

# Euroopan unionin virallinen lehti

L 68



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

12. maaliskuuta 2013

Sisältö

## II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

### ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 205/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012 käyttöön otetun lopullisen polkumyyntitullin laajentamisesta koskemaan tiettyjen Filippiineiltä lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Filippiinit, sekä tiettyjen Malesiasta ja Thaimaasta lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia tai Thaimaa, kyseisellä asetuksella käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä koskevan tutkimuksen päättämisestä ..... 1
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 206/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, Iranin tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 359/2011 12 artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta ..... 9
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 207/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, neuvoston asetuksesta (EY) N:o 73/2009 poikkeamisesta vuoden 2013 erityistuen uudelleentarkastelua koskevan päätöksen määräajan osalta ja komission asetuksesta (EY) N:o 1120/2009 poikkeamisesta tällaisen uudelleentarkastelua koskevan ilmoituksen osalta ..... 14
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 208/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, ituihin ja itujen tuotantoon tarkoitettuihin siemeniin sovellettavista jäljitettävyyksivaatimuksista <sup>(1)</sup> ..... 16
- ★ Komission asetus (EU) N:o 209/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, asetuksen (EY) N:o 2073/2005 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse ituihin sovellettavista mikrobiologisista vaatimuksista ja siipikarjan ruhoja ja tuoretta siipikarjan lihaa koskevista näytteenottosäännöistä <sup>(1)</sup> ..... 19

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission asetus (EU) N:o 210/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, iduntuotantolaitosten hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti <sup>(1)</sup></b> .....	24
★ <b>Komission asetus (EU) N:o 211/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, todistuksia koskevista vaatimuksista itujen ja itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen tuonnissa unioniin <sup>(1)</sup></b> .....	26
★ <b>Komission asetus (EU) N:o 212/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 liitteen I korvaamisesta siltä osin kuin on kyse kyseiseen liitteeseen kuuluvia tuotteita koskevista lisäyksistä ja muutoksista <sup>(1)</sup></b> .....	30
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 213/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	53

#### DIREKTIIVIT

★ <b>Komission direktiivi 2013/9/EU, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/57/EY liitteen III muuttamisesta <sup>(1)</sup></b> .....	55
--	----

#### PÄÄTÖKSET

★ <b>Neuvoston päätös 2013/124/YUTP, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, Iranin tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2011/235/YUTP muuttamisesta</b> .....	57
---	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

### NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 205/2013,

annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013,

**tietyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan tiettyjen Filippiineiltä lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Filippiinit, sekä tiettyjen Malesiasta ja Thaimaasta lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia tai Thaimaa, kyseisellä asetuksella käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä koskevan tutkimuksen päättämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojaumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

#### 1. MENETTELY

##### 1.1 Voimassa olevat toimenpiteet

(1) Neuvosto otti täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012 <sup>(2)</sup> käyttöön 24,7 prosentin suuruisen lopullisen polkumyynnitullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa kaikkien muiden yritysten osalta kuin niiden, jotka mainitaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa, neuvoston asetuksella (EY) N:o 1890/2005 <sup>(3)</sup>, jäljempänä 'alkuperäinen asetus', käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun seurauksena. Kyseisistä toimenpiteistä käytetään jäljempänä nimitystä 'voimassa olevat toimenpiteet' tai 'alkuperäiset toimenpiteet' ja tutkimuksesta, joka johti alkuperäisellä asetuksella käyttöön otettuihin toimenpiteisiin, nimitystä 'alkuperäinen tutkimus'.

##### 1.2 Vireillepano

(2) Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', päätti neuvotaantavaa komiteaa kuultuaan, että oli olemassa riittävä

alustava näyttö perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisen tutkimuksen vireillepanoon, ja on päättänyt tutkia omasta aloitteestaan tiettyjen Kiinasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä ja asettaa kirjaamisvelvoitteen tiettyjen Malesiasta, Thaimaasta ja Filippiineiltä lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnille riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, Thaimaa tai Filippiinit.

(3) Tutkimus pantiin vireille 15 päivänä kesäkuuta 2012 komission asetuksella (EU) N:o 502/2012 <sup>(4)</sup>, jäljempänä 'vireillepanoasetus'.

(4) Komission hallussa olevan alustavan näytön mukaan alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettujen toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kaupan rakenteessa on Kiinasta, Malesiasta, Thaimaasta ja Filippiineiltä unioniin suuntautuvan viennin osalta tapahtunut merkittäviä muutoksia, joille ei ollut muuta riittävää perusteltua syytä tai perustetta kuin alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettujen toimenpiteiden käyttöönotto. Tämän muutoksen väitetään johtuvan tiettyjen Kiinasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien jälleenlaivaamisesta Malesian, Thaimaan tai Filippiinien kautta unioniin.

(5) Lisäksi näyttö viittasi siihen, että voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuivat sekä määrän että hinnan osalta. Näytön mukaan tämä lisääntynyt tuonti Malesiasta, Thaimaasta ja Filippiineiltä tapahtuu hinnoilla, jotka alittavat alkuperäisessä tutkimuksessa määritetyn vahinkoa aiheuttamattoman hinnan, jota on oikaistu raaka-ainekustannusten nousun mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUVL L 5, 7.1.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 302, 19.11.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 153, 14.6.2012, s. 8.

- (6) Näyttöä oli lisäksi siitä, että Malesiasta, Thaimaasta ja Filippiineiltä lähetettyjen tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien hintoja oli poljettu alkuperäisessä tutkimuksessa aikaisemmin määritettyyn ja raaka-ainekustannusten nousun mukaisesti oikaistuun normaaliarvoon verrattuna.

### 1.3 Tutkimus

- (7) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan, Malesian, Thaimaan ja Filippiinien viranomaisille, kyseisissä maissa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, niille unionin tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, ja unionin tuotannonalalle.
- (8) Vapautuksen hakemista koskevat lomakkeet lähetettiin komission tiedossa oleville Malesian, Thaimaan ja Filippiinien tuottajille/viejille tai kyseisten maiden Euroopan unionissa sijaitsevien edustustojen kautta. Kyselylomakkeet lähetettiin komission tiedossa oleville Kiinan tuottajille/viejille tai Kiinan Euroopan unionissa sijaitsevan edustuston kautta. Kyselylomakkeet lähetettiin lisäksi tiedossa oleville tuojille unionissa.
- (9) Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi vireillepanoasetuksessa asetetussa määräajassa. Kaikille osapuolille ilmoitettiin, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen ja päätelmien tekemiseen käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (10) Seitsemän malesialaista, kuusi thaimaalaista ja kolme filippiiniläistä tuottajaa/viejää ja soveltuvien osin niihin etuyhteydessä olevat yritykset Kiinassa toimittivat vastauksen vapautuksen hakemista koskevaan lomakkeeseen. Kahden malesialaisen, yhden thaimaalaisen ja yhden filippiiniläisen yrityksen esittämät hakemukset hylättiin muodollisista syistä, koska kyseiset yritykset eivät joko olleet tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuottajia tai ne eivät toimineet yhteistyössä lomakkeen toimittamisen jälkeen tai lomake toimitettiin tutkimuksen erittäin myöhäisessä vaiheessa.
- (11) Kaksi kiinalaista viejää ja neljä unionissa toimivaa tuojaa / tuojien ryhmää toimitti vastauksen kyselylomakkeeseen.
- (12) Komissio teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:
- MCP Precision Sdn. Bhd. (Malesia)
  - Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd. (Malesia)
  - Tigges Fastener Technology Sdn. Bhd. (Malesia) ja siihen etuyhteydessä oleva kauppayhtiö Tigges Fastener Trading Sdn. Bhd. (Malesia)
  - Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd. (Malesia)
  - Well Union Metal Sdn. Bhd. (Malesia) ja siihen etuyhteydessä olevat yritykset Taiwanissa: Linkwell Industry ja Linkfast Industry
  - A.B.P. Stainless Steel Fastener Co., Ltd (Thaimaa)
  - Dura Fasteners Co., Ltd (Thaimaa)
  - Taiyo Fasteners Co., Ltd (Thaimaa)

— Tong Heer Fasteners Co., Ltd (Thaimaa)

— TPC Stainless & Steel Fasteners Co., Ltd (Thaimaa) ja siihen etuyhteydessä olevat yritykset TPC Fasteners Co. Ltd, Thai Phaisarn Fastening Co. Ltd ja Phaisarn Fastening Ltd Part. (Thaimaa)

— Multi-Tek Fastenres Inc. (Filippiinit) ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Taiwanissa Multi-Tek Fasteners & Parts Manufacturer Inc.

— Phil Shin Works Corporation (Filippiinit)

— Rosario Fasteners Corporation (Filippiinit) ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Taiwanissa Lu Chu Shin Yee Works Co., Ltd.

### 1.4 Raportointijakso ja tutkimusajanjakso

- (13) Raportointijakso eli jakso, jolta arvonlisäys määritettiin ja polkumyyntiä ja viitehinnan alittavuutta koskevat laskelmat tehtiin, kattoi 12 kuukautta 1 päivästä huhtikuuta 2011 31 päivään maaliskuuta 2012. Tutkimusajanjakso eli ajanjakso, jolta kaupan rakenteen muutoksia koskevat analyysit tehtiin ja mahdollisia kiertämiskäytäntöjä tutkittiin, kattoi ajanjakson alkuperäisten toimenpiteiden käytöstä raportointijakson päättymiseen saakka.

## 2. TUTKIMUKSEN TULOKSET

### 2.1 Yleisiä näkökohtia

- (14) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimenpiteiden kiertämisen esiintymistä arvioitiin analysoimalla järjestyksessä seuraavia seikkoja: onko Kiinan, kyseisten kolmen maan ja unionin välisen kaupan rakenteissa muutoksia; johtuuko tämä muutos käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole riittävästi perusteita tai jolla ei ole muuta taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen; onko olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaarantuvat tutkimuksen kohteena olevan tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta; ja onko näyttöä polkumyynnistä verrattuna alkuperäisessä tutkimuksessa aikaisemmin määritettyihin normaaliarvoihin, tarvittaessa perusasetuksen 2 artiklan säännösten mukaisesti.

### 2.2 Tarkasteltavana oleva tuote ja tutkimuksen kohteena oleva tuote

- (15) Mahdollisten kiertämiskäytäntöjen kohteena oleva tuote on Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat tietyt ruostumattomasta teräksestä valmistetut kiinnikkeet ja niiden osat, jotka nykyisin luokitellaan CN-koodeihin 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 ja 7318 15 70, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.
- (16) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on sama kuin tarkasteltavana oleva tuote, mutta lähetetty Malesiasta, Thaimaasta tai Filippiineiltä – riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, Thaimaa tai Filippiinit – ja joka luokitellaan tällä hetkellä samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote'.

- (17) Tutkimus osoitti, että edellä määritellyn mukaisilla Kiinasta unioniin viedyillä ja Malesiasta, Thaimaasta tai Filippiineiltä unioniin lähetetyillä ruostumattomasta teräksestä valmistetuilla kiinnikkeillä ja niiden osilla on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset, minkä perusteella niiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

### 2.3 Filippiinejä koskevat päätelmät

#### 2.3.1 Yhteistyössä toimimisen aste

- (18) Kuten edellä johdanto-osan 10 kappaleessa todettiin, ainostaan kolme filippiiniläistä yritystä (joista yhden osalta todettiin myöhemmin, ettei se ole sen enempää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuottaja kuin viejäkään) toimitti vastauksen vapautuksen hakemista koskevaan lomakkeeseen. Yhteistyössä toimineiden yritysten osuus oli näin ollen 10 prosenttia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen viennistä Filippiineiltä unioniin raportointijaksos aikana.
- (19) Lisäksi kaksi kiinalaista tuottajaa/viejää toimitti vastauksen kyselylomakkeeseen, mutta niistä kumpikaan ei kuitenkaan tutkimusajanjaksolla harjoittanut vientiä Filippiineille.
- (20) Kun otetaan huomioon filippiiniläisten ja kiinalaisten yritysten suhteellisen vähäinen yhteistyössä toimimisen aste, tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuontia Filippiineiltä unioniin ja

tarkasteltavana olevan tuotteen vientiä Kiinasta Filippiineille koskevat päätelmät jouduttiin tekemään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Filippiineiltä unioniin tapahtuvan tuonnin kokonaismäärän määrittämisessä käytettiin Eurostatin tietoja ja Kiinasta Filippiineille tapahtuvan viennin kokonaismäärän määrittämisessä Kiinan vientitilastoja.

- (21) Kiinan vientitilastojen osalta on syytä todeta, että Kiinan ja Filippiinien välisiä kauppavirtoja koskevat tilastot kattavat kokonaisia HS-koodeja, jotka koskevat laajempia tuoteryhmiä kuin tarkasteltavana oleva ja tutkimuksen kohteena oleva tuote. Kun kuitenkin otetaan huomioon vallinnut erittäin selkeä suuntaus, näitä tietoja voidaan käyttää kaupan rakenteen muutosten määrittämiseen.
- (22) Lisäksi käytettiin vielä Filippiinien viranomaisten toimittamia tietoja. Vaikka kyseiset tiedot eivät olekaan riittävän täydelliset ja yksityiskohtaiset analyysin yksinomaiseksi perustaksi, ne soveltuvat kaupan rakennetta koskevien päätelmien ristiintarkastukseen.

#### 2.3.2 Muutos kaupan rakenteessa

- (23) Kun Kiinasta tulevan tuonnin osalta oli otettu käyttöön alkuperäiset toimenpiteet, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti Filippiineiltä unioniin lisääntyi yhtäkkiä merkittävästi. Tuonti oli vuosina 2004–2005 ollut vähäisellä alle 100 tonnin vuositasolla mutta kasvoi raportointijaksolla yli 12 000 tonniin.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Raportointijakso
Määrä (tonnia)	69	23	1 369	6 048	7 046	5 406	15 580	14 528	12 075

Lähde: Eurostat.

- (24) Samaan aikaan vienti Kiinasta Filippiineille kasvoi vuodesta 2004 raportointijaksolle voimakkaasti eli 1 100 tonnista yli 15 000 tonniin.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Raportointijakso
Määrä (tonnia)	1 104	2 022	2 107	3 727	3 856	7 513	11 262	15 553	15 632

Lähde: Kiinan vientitilastot (Global Trade Atlas Database).

- (25) Tiedoista käy selvästi ilmi, että tuonti Filippiineiltä unioniin oli olematonta vuosina 2004 ja 2005. Vuonna 2006 Kiinaan kohdistuvien toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tuonti kuitenkin kasvoi äkillisesti ja osittain korvasi Kiinasta unionin markkinoille tapahtuvan viennin määrällisesti tarkasteltuna. Voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen Kiinasta unioniin tapahtuva vienti on lisäksi vähentynyt merkittävästi (70 %). Filippiinien viranomaisilta saadut tiedot vahvistavat lisäksi, että ainostaan pieni osa Kiinasta tulevasta tuonnista vapautettiin kaupankäyntiin Filippiinien tullialueella. Suurin osa tuonnista ohjattiin erityistalousalueille.

#### 2.3.3 Toimenpiteiden kiertämisen luonne

- (26) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaan kaupan rakenteen muutoksen on johdettava käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen. Tällaiseen käytäntöön, menettelyyn tai toimintaan sisältyy muun muassa toimenpiteiden kohteena olevan tuotteen lähettäminen kolmansien maiden kautta.
- (27) Yhteistyössä toimineiden yritysten osuus Filippiinien kokonaiviennistä unioniin raportointijaksolla oli noin 10 prosenttia. Muun viennin voidaan katsoa olevan

peräisin niiltä tuottajilta, jotka eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa, tai puhtaasta jälleenlaivauksesta. Jälkimmäinen päätelmä saa tukea Filippiinien viranomaisten toimittamista tiedoista ja erityisesti siitä, että i) suurin osa tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta tapahtuvasta tuonnista ohjattiin erityistalousalueille eikä päätynyt Filippiinien tullialueelle ja että ii) tutkimuksen kohteena olevalla tuotteella on vain muutama tosiasiallinen tuottaja Filippiineillä.

- (28) Näin voitiin vahvistaa, että kiinalaista alkuperää olevia tuotteita jälleenlaivataan Filippiinien kautta.

#### 2.3.4 Muun riittävän syyn tai taloudellisen perusteen kuin polkumyynnitullin käyttöönoton puuttuminen

- (29) Tutkimuksessa ei tullut esiin muita riittäviä syitä tai taloudellisia perusteita jälleenlaivaukselle kuin tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevien voimassa olevien toimenpiteiden välttäminen. Tullin lisäksi ei havaittu muita tekijöitä, joiden voitaisiin katsoa kompensoivan tiettyjen Kiinasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien jälleenlaivauksesta Filippiinien kautta aiheutuvia erityisesti kuljetusta ja uudelleenlastausta koskevia kustannuksia.

#### 2.3.5 Polkumyynnitullin korjaavan vaikutuksen vaarantuminen

- (30) Koska yhteistyössä toimimattomien filippiiniläisten yritysten viennin määrästä ja hinnasta saatiin parhaat tiedot Eurostatilta, näitä tietoja käytettiin sen arvioimiseksi, onko tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti vaarantunut tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa voimassa olevien toimenpiteiden korjaavia vaikutuksia määrän tai hinnan osalta. Näin saatuja hintoja verrattiin alkuperäisessä tutkimuksessa unionin tuottajien osalta vahvistettuun vahingon korjaavaan tasoon. Alkuperäisen tutkimusajanjakson ja tämän tutkimuksen raportointijakson välillä oli kulunut huomattavasti aikaa, joten tuotantokustannusten perusosatekijöissä tapahtunut merkittävä kehitys oli otettava huomioon. Vahinkoa aiheuttamatonta hintaa oikaistiin siis perusraaka-aineiden hinnanlisäyksen pohjalta – ja valmistuskustannuksiin ja myyntiin liittyvien muiden osatekijöiden osalta – unionin kuluttajahintaindeksin vaihtelun pohjalta.
- (31) Filippiineiltä unioniin suuntautuvan tuonnin kasvu alle 100 tonnista vuonna 2004 yli 12 000 tonniin raportointijaksolla oli määrällisesti merkittävää.
- (32) Oikaistun vahingon korjaavan tason ja vientihinnan painotetun keskiarvon vertailu osoitti, että viitehinnan alitavuutta esiintyy.
- (33) Näin ollen pääteltiin, että voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuvat sekä määrän että hinnan osalta.

#### 2.3.6 Polkumyyntiä koskeva näyttö

- (34) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti tarkasteltiin, oliko polkumyynnistä olemassa näyttöä alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettuun normaaliarvoon verrattuna.

- (35) Koska alkuperäisessä asetuksessa Taiwanin katsottiin olevan soveltuva markkinataloutta toteuttava vertailumaa Kiinalle, normaaliarvo määritettiin Taiwanissa sovellettavien hintojen perusteella. Alkuperäisen tutkimusajanjakson ja tämän tutkimuksen raportointijakson välillä oli kuitenkin kulunut huomattavasti aikaa, joten tuotantokustannusten perusosatekijöissä tapahtunut merkittävä kehitys oli otettava huomioon. Normaaliarvoa oikaistiin siis perusraaka-aineiden hinnanlisäyksen pohjalta – ja valmistuskustannuksiin ja myyntiin liittyvien muiden osatekijöiden osalta – Taiwanin kuluttajahintaindeksin vaihtelun pohjalta.

- (36) Vientihinta Filippiineiltä perustui käytettävissä oleviin tietoihin eli tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien keskimääräisiin vientihintoihin raportointijaksolla (Eurostatin tietojen mukaan). Käytettävissä olevien tietojen käyttö johtui tutkimuksen kohteena olevan tuotteen filippiiniläisten tuottajien erittäin vähäisestä yhteistyöstä toimimisen asteesta. Laskennassa käytettyä keskimääräistä vientihintaa verrattiin kahden yhteistyössä toimineen filippiiniläisen viejän vientihintoihin, ja sen todettiin olevan niiden mukainen.

- (37) Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Oikaisuja tehtiin, jotta voitiin ottaa huomioon erot kuljetus- ja vakuutuskustannuksissa sekä Kiinassa tapahtuvan vientimyynnin arvonlisäverossa, joka ei ole palautettavissa. Koska tuottajat Filippiineillä ja Kiinassa toimivat vain vähäisessä määrin yhteistyössä, oikaisu oli vahvistettava parhaiden käytettävissä olevien tietojen perusteella. Näin ollen kuljetusta ja vakuutusta koskevat oikaisut perustuvat alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettuihin kuljetus- ja vakuutuskustannuksiin tonnia kohti.

- (38) Perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti polkumyynnin taso laskettiin vertailemalla alkuperäisessä asetuksessa määritettyä oikaistua normaaliarvon painotettua keskiarvoa tämän tutkimuksen raportointijaksolla määritettyyn Filippiinien tuonnin vientihintojen painotettuun keskiarvoon, joka ilmaistiin prosentteina CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana.

- (39) Näin vahvistetun normaaliarvon painotetun keskiarvon ja vientihintojen painotetun keskiarvon vertailu osoitti, että polkumyyntiä esiintyy.

## 2.4 Malesiaa koskevat päätelmät

### 2.4.1 Yhteistyössä toimimisen aste

- (40) Kuten edellä johdanto-osan 10 kappaleessa todetaan, seitsemän malesialaista yritystä toimitti vastaukset vapautuksen hakemista koskevaan lomakkeeseen. Ilmeni, että yksi näistä yrityksistä ei tuottanut tutkimuksen kohteena

olevaa tuotetta ja toinen yritys toimitti epätäydellisen vastauksensa tutkimuksen myöhäisessä vaiheessa, minkä vuoksi oli mahdotonta täydentää puutteita ja tarkistaa toimitettuja tietoja. Näin ollen nämä kaksi vastausta oli jätettävä huomiotta. Jäljellä olevien viiden yhteistyössä toimineen malesialaisen yrityksen osuus oli kuitenkin 93 prosenttia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen viennistä Malesiasta unioniin raportointijakson aikana.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Raportointijakso
Määrä (tonnia)	1 701	1 849	7 930	13 548	13 712	9 809	9 615	13 498	13 363

Lähde: Eurostat.

(42) Olisi kuitenkin korostettava, että tarkastuskäyntien perusteella vahvistettiin, että Malesian viennin kasvu unioniin voidaan selittää todellisen tuotannon kasvulla Malesiassa saman ajanjakson kuluessa. Yhteistyössä toimineiden yritysten, joiden todettiin olevan kiertämiskäytäntöihin osallistumattomia malesialaisia tuottajia, osuus viennistä unioniin oli 93 prosenttia. Tutkimuksessa kävi ilmi, että ainoastaan yksi näistä yrityksistä jälleenlaivasi tarkasteltavana olevaa tuotetta, mutta tämä käytäntö koski ainoastaan pientä osaa sen myynnistä ja päättyi vuonna 2009. Yhdenkään yhteistyössä toimineen yrityksen ei myöskään todettu osallistuvan kokoonpanotoimiin, joissa olisi käytetty kiinalaista alkuperää olevia osia tai puolivalmisteita.

(43) Edellä sanottu huomioon ottaen todetaan, että tuonnin kasvu Malesiasta on perusteltavissa kotimaisen tuotannon kasvulla. Näin ollen Malesian ja unionin välisen kaupan rakenteen muutos ei johdu kiertämiskäytännöistä.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Raportointijakso
Määrä (tonnia)	5 373	3 308	1 290	850	453	128	367	5 546	6 715

Lähde: Eurostat.

(46) Analysoitaessa vientiä Thaimaasta unioniin on otettava huomioon se, että marraskuulta 2005 lähtien Thaimaahan samoin kuin Kiinaan sovellettiin unionin polkumyynnitoimenpiteitä<sup>(1)</sup>. Näiden toimenpiteiden voima-saolo päättyi marraskuussa 2010. Tämän jälkeen vienti Thaimaasta unioniin kasvoi rajusti – 367 tonnista vuonna 2010 yli 5 500 tonniin vuonna 2011 ja yli 6 700 tonniin raportointijaksolla.

(47) Olisi kuitenkin huomattava, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vienti Thaimaasta unioniin ei raportointijaksolla ollut absoluuttisesti paljon suurempaa kuin vuonna 2004, eli ennen kuin polkumyynnitoimenpiteitä alettiin soveltaa Kiinaan ja Thaimaahan. Suhteellisesti (osuutena unionin kokonaistuonnista) tuonti Thaimaasta itse asiassa laski lähes 12 prosentista 7 prosenttiin.

(48) Tutkimuksessa ei todettu jälleenlaivausta tai kokoonpanotoimia, joissa olisi käytetty kiinalaista alkuperää olevia

#### 2.4.2 Muutos kaupan rakenteessa

(41) Sen jälkeen kun Kiinasta tulevan tuonnin osalta oli otettu käyttöön alkuperäiset toimenpiteet, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti Malesiasta unioniin lisääntyi vakaasti. Tuonti oli vuosina 2004–2005 ollut alle 2 000 tonnin vuositasolla mutta kasvoi raportointijaksolla yli 13 000 tonniin.

### 2.5 Thaimaata koskevat päätelmät

#### 2.5.1 Yhteistyössä toimimisen aste

(44) Kuten edellä johdanto-osan 10 kappaleessa todetaan, kuusi thaimaalaista yritystä toimitti vastaukset vapautuksen hakemista koskevaan lomakkeeseen. Yksi näistä yrityksistä ei toiminut myöhemmässä menettelyssä yhteistyössä, minkä vuoksi oli mahdotonta täydentää puutteita ja tarkastaa toimitettuja tietoja paikan päällä. Näin ollen tämä vastaus jätettiin huomiotta. Jäljellä olevien viiden yhteistyössä toimineen thaimaalaisen yrityksen osuus oli kuitenkin 67 prosenttia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen viennistä Thaimaasta unioniin raportointijakson aikana.

#### 2.5.2 Muutos kaupan rakenteessa

(45) Sen jälkeen kun Kiinasta tulevan tuonnin osalta oli otettu käyttöön alkuperäiset toimenpiteet, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti Thaimaasta unioniin kehittyi seuraavasti:

osia tai puolivalmisteita. Kun otetaan huomioon se, että ennen polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönottoa Thaimaasta tuleva vienti oli ehdottomasti thaimaalaista tuotantoa, on vaikeaa todeta, että nykyisentasoinen vienti – joka on määrältään samansuuntaista – olisi alkuperältään muunlaista. On lisäksi syytä korostaa, että tässä tutkimuksessa yhteistyössä toimineet kaksi suurinta thaimaalaista tuottajaa olivat mukana myös alkuperäisessä Thaimaata koskeneessa tutkimuksessa.

(49) Edellä sanottu huomioon ottaen todetaan, että tuonnin kasvu Thaimaasta on suurelta osin perusteltavissa kotimaisella tuotannolla. Näin ollen Thaimaan ja unionin välisen kaupan rakenteen muutos ei johdu kiertämiskäytännöistä.

### 3. TOIMENPITEET

(50) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että tiettyjen Kiinasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa käyttöön

<sup>(1)</sup> EUVL L 302, 19.11.2005, s. 1.

otettua lopullista polkumyyntitullia kierrettiin perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla jälleensuuntaamalla niitä Filippiinien kautta.

- (51) Tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin sovellettavat voimassa olevat toimenpiteet olisi perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti laajennettava koskemaan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuontia eli saman mutta Filippiineiltä lähetetyn tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Filippiini.
- (52) Kun otetaan huomioon yhteistyössä toimimisen vähäisyys tässä tutkimuksessa, laajennettavan toimenpiteen olisi oltava täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2/2012 1 artiklan 2 kohdassa kaikille muille kiinalaisille yrityksille vahvistettu toimenpide eli vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava 27,4 prosentin lopullinen polkumyyntitulli.
- (53) Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdassa ja 14 artiklan 5 kohdassa säädetään, että laajennettuja toimenpiteitä olisi sovellettava vireillepanoasetuksella käyttöön otetun kirjaamisvelvoitteen alaiseen, unioniin tulevaan tuontiin, ja siksi kyseisestä Filippiineiltä lähetetystä tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien kirjatusta tuonnista olisi kannettava tullit.

#### 4. TUTKIMUKSEN PÄÄTTÄMINEN MALESIASTA JA THAIMAASTA TAPAHTUVAN TUONNIN OSALTA

- (54) Ottaen huomioon Malesiaa ja Thaimaata koskevat päätelmät olisi tutkimus, joka koskee polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen Malesiasta ja Thaimaasta lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnilla, päätettävä ja vireillepanoasetuksella käyttöön otettu tiettyjen Malesiasta ja Thaimaasta lähetettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnin kirjaaminen lopetettava.

#### 5. VAPAUTUSTA KOSKEVAT PYYNNÖT

- (55) Kuten johdanto-osan 10 kappaleessa selostettiin, 16 Malesiassa, Thaimaassa ja Filippiineillä sijaitsevaa yritystä pyysi vapautusta mahdollisista laajennetuista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (56) Malesialaisten ja thaimaalaisten yritysten vapautusta koskevia pyyntöjä ei tarkasteltu, koska toimenpiteitä ei laajenneta näihin kahteen maahan.
- (57) Todettiin, että yksi vapautusta pyytäneistä kolmesta filippiiniläisyrityksestä ei tuottanut eikä vienytkään tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta tutkimusajanjakson aikana eikä sen toiminnan luonteesta voitu tehdä päätelmiä. Tälle yritykselle ei siksi voida myöntää vapautusta tässä vaiheessa. Jos perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan edellytysten kuitenkin havaitaan täyttyvän voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden soveltamisalan laajentamisen jälkeen, yrityksen tilannetta voidaan pyynnöstä tarkastella uudelleen.

- (58) Tarkastuskäyntien pohjalta vahvistettiin, että kaksi muuta filippiiniläistä vientiä harjoittavaa tuottajaa oli tosiasiallisia tuottajia. Näin ollen todetaan, että ne eivät osallistuneet kiertämiskäytäntöihin, ja tämän vuoksi näille yrityksille voidaan myöntää vapautukset.

- (59) Jotta näitä vapautuksia sovellettaisiin asianmukaisesti, tarvitaan erityistoimenpiteitä. Tällainen erityistoimenpide on vaatimus sellaisen pätevän kauppalakun esittämisestä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuksen liitteessä esitetyt vaatimukset. Tuontiin, jonka yhteydessä ei esitetä tällaista kauppalakua, on sovellettava laajennettua polkumyyntitullia.

- (60) Niiden muiden filippiiniläistuottajien, jotka eivät ilmoittautuneet tässä menettelyssä eivätkä vieneet tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta tutkimusajanjakson aikana mutta aikovat esittää laajennetusta polkumyyntitullista vapautusta koskevan pyynnön perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan nojalla, edellytetään täyttävän vapautuksen hakemista koskevan lomakkeen, jotta komissio voi arvioida pyynnön. Tavallisesti komissio tekee myös tarkastuskäynnin paikan päällä. Jos perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdassa ja 13 artiklan 4 kohdassa asetetut edellytykset täyttyvät, vapautus voidaan myöntää. Kun vapautus katsotaan perustelluksi, komissio voi neuvotantavaa komiteaa kuultuaan myöntää päätöksellä vapautuksen tällä asetuksella laajennetusta tullista sellaisilta yrityksiltä tulevalle tuonnille, jotka eivät kierrä asetuksella (EU) N:o 2/2012 käyttöön otettuja polkumyyntitoimenpiteitä.

#### 6. ILMOITTAMINEN OSAPUOLILLE

- (61) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella edellä esitettyihin päätelmiin päädyttiin, ja niitä kehoitettiin esittämään huomautuksia. Huomautuksia ei saatu päätelmistä ilmoittamisen jälkeen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Laajennetaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2/2012 1 artiklan 2 kohdalla tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa käyttöön otettu kaikkiin muihin kiinalaisiin yrityksiin sovellettava lopullinen polkumyyntitulli koskemaan myös Filippiineiltä lähetettyjen tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7318 12 10, ex 7318 14 10, ex 7318 15 30, ex 7318 15 51, ex 7318 15 61 ja ex 7318 15 70 (Taric-koodit 7318 12 10 11, 7318 12 10 91, 7318 14 10 11, 7318 14 10 91, 7318 15 30 11, 7318 15 30 61, 7318 15 30 81, 7318 15 51 11, 7318 15 51 61, 7318 15 51 81, 7318 15 61 11, 7318 15 61 61, 7318 15 61 81, 7318 15 70 11, 7318 15 70 61 ja 7318 15 70 81) kuuluvien tiettyjen ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuontia, riippumatta siitä, onko alkuperämaaksi ilmoitettu Filippiini, lukuun ottamatta jäljempänä lueteltujen yritysten tuottamia kyseisiä tuotteita:



Yritys	Taric-lisäkoodi
Multi-Tek Fasteners Inc., Clark Freeport Zone, Pampanga, Filippiinit	B355
Rosario Fasteners Corporation, Cavite Economic Area, Filippiinit	B356

2. Tämän artiklan 1 kohdassa erikseen mainituille yrityksille myönnettyjen tai komission 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti myöntämien vapautusten soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyttää liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista laskua ei esitetä, sovelletaan tämän artiklan 1 kohdassa säädettyä polkumyöntitullia.

3. Tämän artiklan 1 kohdalla laajennettu tulli kannetaan sellaisesta Filippiineiltä lähetetystä tuonnista riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Filippiinit, joka on kirjattu asetuksen (EU) N:o 502/2012 2 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti, lukuun ottamatta 1 kohdassa lueteltujen yritysten tuottamia tuotteita.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### 2 artikla

Päätetään tutkimus, joka pantiin vireille tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012 käyttöön otettujen polkumyöntitoimenpiteiden mahdollisesta kiertämisestä Malesiasta ja Thaimaasta lähetettyjen tiettyjen ruostumattomasta teräksestä

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2013.

valmistettujen kiinnikkeiden ja niiden osien tuonnilla riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia tai Thaimaa.

#### 3 artikla

1. Pyyntö, jotka koskevat vapautusta 1 artiklalla laajennetusta tullista, on tehtävä kirjallisesti jollakin Euroopan unionin virallisista kielistä, ja vapautusta pyytävän oikeussubjektin valtuutetun edustajan on allekirjoitettava ne. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 08/20  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faksi +32 22956505

2. Komissio voi asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan myöntää päätöksellä vapautuksen 1 artiklalla laajennetusta tullista sellaisilta yrityksiltä tulevalle tuonnille, jotka eivät kierrä täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012 käyttöön otettuja polkumyöntitoimenpiteitä.

#### 4 artikla

Tulliviranomaisille annetaan tehtäväksi lopettaa asetuksen (EU) N:o 502/2012 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

#### 5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. SHATTER

*LIITE*

Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon toimihenkilön allekirjoittama vakuutus seuraavassa muodossa:

- 1) kauppalaskun laatineen yksikön asiasta vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike;
  - 2) seuraava vakuutus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitetun, Euroopan unioniin vietäväksi myydyn (tarkasteltavana olevan tuotteen) (määrä) on valmistanut (yrityksen nimi ja osoite), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi). Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."
  - 3) päiväys ja allekirjoitus.
-

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 206/2013,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

**Iranin tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) N:o 359/2011 12 artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Iranin tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä 12 päivänä huhtikuuta 2011 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 359/2011<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 12 päivänä huhtikuuta 2011 neuvoston asetuksen (EU) N:o 359/2011.
- (2) Iranin jatkuvien ihmisoikeusloukkauksien vuoksi asetuksen (EU) N:o 359/2011 liitteessä I olevaan luetteloon

henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, olisi lisättävä uusia henkilöitä ja uusi yhteisö,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään tämän asetuksen liitteessä luetellut henkilöt ja yhteisöasetuksen (EU) N:o 359/2011 liitteessä I olevaan luetteloon.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 100, 14.4.2011, s. 1.

## LIITE

## Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöstä

## Henkilöt

	Nimi	Tunniste- tiedot	Perusteet	Luette-loon merkit- semisen päivämäärä
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Nimitetty Evinin vankilan johtajaksi ke- sä/heinäkuussa 2012. Hänen nimittämisensä jälkeen vankilan olosuhteet ovat jatkuvasti heikentyneet ja raporteissa viitataan vankien kaltoinkohtelun lisääntymiseen. Lokakuussa 2012 yhdeksän naispuolista vankia ryhtyi nälkälakkoon vastalauseeksi sille, että van- ginvartijat rikkovat heidän oikeuksiaan ja kohtelevat heitä väkivaltaisesti.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Ahwazin vallankumoustuomioistuimen tuo- mari, 4. jaosto, langettanut kuolemantuo- miot neljälle arabitaustaiselle poliittiselle vangille: Taha Heidarian, Abbas Heidarian, Abd al-Rahman Heidarian (kolme veljestä) ja Ali Sharifi.  Heidät pidätettiin, pahoinpideltiin ja teloiteti- ttiin ilman asianmukaista oikeudenkäyntiä. Näihin tapauksiin sekä asianmukaisten oike- udenkäyntien puuttumiseen on viitattu 13.9.2012 päivätysssä YK:n erityisraportoijan Iranin ihmisoikeuksia käsitelleessä raportis- sa, 22.8.2012 päivätysssä YK:n pääsihteerin Iran-raportissa ja monien kansalaisjärjes- töjen toimesta.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Ahwazin vallankumoustuomioistuimen tuo- mari, 2. jaosto, langettanut 17.3.2012 kuole- mantuomioiden viidelle ahwazilaiselle arabita- ustaiselle henkilölle: Mohammad Ali Amou- ri, Hashem Sha'bani Amouri, Hadi Rashedi, Sayed Jaber Alboshoka, Sayed Mokhtar Al- boshoka. Tuomioiden syiksi mainittu kans- sallista turvallisuutta vaarantava toiminta ja jumalanvastaiset rikokset.  Iranin korkein oikeus piti tuomioiden ennallaan 9.1.2013. Kansalaisjärjestöt ovat raportoi- neet näiden viiden henkilön pidättämisestä ilman syytä yli vuoden ajaksi, kiduttamisesta ja tuomitsemisesta rangaistukseen ilman asi- anmukaista oikeudenkäyntiä.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad  (alias Haj-agha Sarafraz)	S.aika: noin 1963  S.paikka: Teheran  Asuin-paikka: Teheran  Työpaik-ka: IRIB ja PressTV päätoimi-paikka, Teheran	Iranin radio- ja tv-yhtiön (IRIB) kansainväli- sen osaston (World Service and Press TV) johtajana vastaa kaikista ohjelmista koskevista päätöksistä. Läheiset yhteydet valtion turval- lisuusviranomaisiin. Hänen johdolla Press TV on IRIBin rinnalla tehnyt yhteistyötä Ira- nin turvallisuuspalvelun ja syyttäjien kanssa ja lähettänyt vangituilta, ml. iranilaiskanada- laiselta toimittajalta ja elokuvantekijältä Ma- ziar Baharilta, kiristettyjä tunnustuksia viik- ko-ohjelmassa "Iran Today". Ison-Britannian riippumaton radio- tv-alan sääntelyviran- omainen OFCOM antoi Press TV:lle	12.3.2013

	Nimi	Tunniste- tiedot	Perusteet	Luette-loon merkit- semisen päivämäärä
			<p>100,000 punnan sakon Baharin tunnustuk- sen lähettämistä vuonna 2011. Tunnustus oli kuvattu vankilassa Baharin ollessa pak- kotoimien kohteena.</p> <p>Sarafraz on näin ollen loukannut oikeutta oikeudenmukaiseen ja puolueettomaan oi- keudenkäyntiin.</p>	
5.	JAFARI, Asadollah		<p>Mazandaran provinssin syyttäjä, joka on kansalaisjärjestöjen mukaan vastuussa laitto- mista pidätyksistä ja bahai-vankien oikeuk- sien loukkaamisesta alkaen pidättämisestä aina eristysseissä pitämiseen tiedustelupal- velun pidätyskeskuksessa. Kansalaisjärjestöt ovat raportoineet kuudesta konkreettisesta tapauksesta, jossa on loukattu oikeutta oi- keudenmukaiseen oikeudenkäyntiin, myös vuosina 2011 ja 2012.</p>	12.3.2013
6.	EMADI, Hamid Reza (alias Hamidreza Emadi)	<p>S.aika: noin 1973</p> <p>S.paikka: Hamedan</p> <p>Asuin-paikka: Teheran</p> <p>Työpaik-ka: PressTV päätoi- mi-paikka, Teheran</p>	<p>Press TV:n uutishuoneen johtaja Vastuussa vangeilta puristettujen tunnustusten tuotta- misesta ja lähettämistä. Vankeina on ollut toimittajia, poliittisia aktivisteja, kurdi- ja arabivähemmistöihin kuuluvia henkilöitä. Loukannut kansainvälisesti tunnustettuja oi- keuksia oikeudenmukaiseen ja puolueetto- maan oikeudenkäyntiin. Ison-Britannian riippumaton radio- tv-alan sääntelyviran- omainen OFCOM antoi Press TV:lle 100,000 punnan sakon Baharin tunnustuk- sen lähettämistä vuonna 2011. Tunnustus oli kuvattu vankilassa Baharin ollessa pak- kotoimien kohteena. Kansalaisjärjestöt ovat raportoineet muistakin pakotettujen tunnus- tusten televisioinneista Press TV:n toimesta. Emadi on siten syyllistynyt oikeudenmu- kaista ja puolueetonta oikeudenkäyntiä kos- kevan oikeuden loukkaamiseen.</p>	12.3.2013
7.	HAMBAR, Rahim		<p>Tabrizin vallankumoustuomioistuimen 1. ja- oston tuomari. Langettanut ankaria rangais- tuksia toimittajille ja azeri-vähemmistön ja työntekijöiden oikeuksien puolustajille ja syyttänyt heitä vakoilusta, kansallisen turval- lisuuden vaarantamisesta, Iranin hallituksen vastaisesta propagandasta ja Iranin johtajan halventamisesta. Hänen tuomioissaan on väitetty useasti jätetyn noudattamatta oi- keudenmukaisen oikeudenkäynnin periaatetta ja vankeja on pakotettu antamaan vääriä tunnuksia. Erittäin räikeä tapaus oli oi- keusjuttu, jossa 20 vapaaehtoistyöntekijälle (Iranissa elokuussa 2012 tapahtuneen maanjärjestyksen jälkeen) langetettiin vanke- usrangaistukset yrityksistä auttaa maanjäris- tyksen uhreja. Oikeus tuomitsi työntekijät "salaliitosta ja rikoksista kansallista turvalli- suutta vastaan".</p>	12.3.2013

	Nimi	Tunniste- tiedot	Perusteet	Luette- loon merkit- semisen päivämäärä
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		Shirazin vallankumouksellisen syyttäjälaitoksen johtaja. Vastuussa poliittisten aktivistien, toimittajien, ihmisoikeuspuolustajien, bahaiden ja mielipidevankien laittomista pidätyksistä ja pahoinpitelystä. Heitä on ahdisteltu, kidutettu, kuulusteltu eikä heille ole myönnetty asianajajaa tai oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä. Kansalaisjärjestöjen mukaan Musavi-Tabar allekirjoitti oikeuden päätöksiä pahamaineisessa pidätyskeskuksessa nro 100 (miesvankila), ml. määräys pitää naispuolinen bahai-vanki Raha Sabet kolmen vuoden ajan erityssellissä.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	"Rikollisen sisällön määrittämisen komission" päällikkö.	Abdolsamad Khoramabadi on "Rikollisen sisällön määrittämisen komission" päällikkö. Tämä hallituksen järjestö vastaa verkkosuurista ja tietoverkkorikollisuudesta. Hänen johdollaan komissio määritteli tietoverkkorikollisuuden niin väljästi, että hallituksen sopimattomaksi katsoman sisällön luominen ja julkaiseminen on kriminalisoitu. Hän on vastuussa sorrosta ja lukuisten opposition sivustojen, sähköisten sanomalehtien, blogien, ihmisoikeuksia puolustavien kansalaisjärjestöjen verkkosivujen sekä Googlen ja Gmailin sulkemisesta syyskuun 2012 jälkeen. Hän ja komissio vaikuttivat aktiivisesti vankilassa olleen bloggaaja Sattar Beheshtin kuolemaan marraskuussa 2012.  Siten Khoramabadin johtama komissio on suoraan vastuussa ihmisoikeuksien järjestelmällisestä loukkaamisesta, erityisesti yleisölle tarkoitettujen verkkosivustojen sulkemisesta ja suodattamisesta ja välillä myös Internet-yhteyden sulkemisesta kokonaan.	12.3.2013

#### Yhteisöt

	Nimi	Tunniste-tiedot	Perusteet	Luette- loon merkit- semisen päivämäärä
1.	Järjestäytyneen rikollisuuden tutkinnan keskus (alias Cyber Crime Office tai Cyber Police)	Sijainti: Teheran, Iran  www-sivut: <a href="http://www.cyberpolice.ir">http://www.cyberpolice.ir</a>	Iranin tietoverkkopoliisi on Iranin islamilaisen tasavallan poliisin yksikkö, joka perustettiin tammikuussa 2011. Sitä johtaa Esmail Ahmadi-Moqaddam (luettelossa). Lehtitietojen mukaan poliisipäällikkö Ahmadi-Moqaddam on korostanut, että kyseinen poliisi ryhtyy toimiin niitä vastavallankumouksellisia ja toisinajattelevia ryhmiä vastaan, jotka käyttivät internetiin perustuvaa sosiaalista mediaa protestien nostamiseksi presidentti Mahmoud Ahmadinejadin uudelleenvalintaa vastaan.	12.3.2013

	Nimi	Tunniste-tiedot	Perusteet	Luette-loon merkit- semisen päivämäärä
			<p>Tammikuussa 2012 tietoverkkopoliisi antoi internet-kahviloille uudet ohjeet, joissa vaaditaan käyttäjiä antamaan henkilötietonsa kahvilan omistajalle, jonka on säilytettävä tiedot kuuden kuukauden ajan samoin kuin luettelo verkkosivuista, joilla asiakas on käynyt. Säännöt edellyttävät kahvilan omistajien myös asentavan valvontakamerat ja säilyttämään tallenteet kuuden kuukauden ajan. Näiden uusien sääntöjen avulla voidaan muodostaa lokikirja, jota viranomaiset voivat käyttää jäljittääkseen aktivisteja tai muita, joita pidetään vaarana kansalliselle turvallisuudelle.</p> <p>Vuonna 2012 Iranin media kertoi, että tietoverkkopoliisi suunnittelee hyökkäystä virtuaalisia yksityisverkkoja vastaan.</p> <p>30.10.2012 tietoverkkopoliisi pidätti (ilmeisesti ilman pidätysmääräystä) bloggaaja Sattar Beheshtin "toimista kansallista turvallisuutta vastaan sosiaalisessa mediassa ja Facebookissa". Beheshti oli arvostellut Iranin hallitusta blogissaan. Beheshti löytyi kuolleena vankisellistään 3.11. ja oletetaan, että tietoverkkopoliisi on kiduttanut hänet kuoliaaksi.</p>	

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 207/2013,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

neuvoston asetuksesta (EY) N:o 73/2009 poikkeamisesta vuoden 2013 erityistuen uudelleentarkastelua koskevan päätöksen määräajan osalta ja komission asetuksesta (EY) N:o 1120/2009 poikkeamisesta tällaisen uudelleentarkastelua koskevan ilmoituksen osalta

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (EY) N:o 1290/2005, (EY) N:o 247/2006, (EY) N:o 378/2007 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 kumoamisesta 19 päivänä tammikuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 142 artiklan c ja r alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 73/2009 68 artiklan 8 kohdan mukaan jäsenvaltiot, jotka ovat tehneet kyseisen asetuksen 69 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen, voivat 1 päivään syyskuuta 2012 mennessä tarkastella sitä uudelleen ja päättää, että vuodesta 2013 lähtien 68 artiklan 1 kohdassa säädetyn erityistuen rahoitukseen osoitettuja määriä muutetaan tai kyseisen tuen soveltaminen lopetetaan.
- (2) Koska rehunninnat ovat jatkaneet nousuaan eräiden unionin ja maailman johtavien viljantoimittajien toimituksiin vuonna 2012 vaikuttaneiden epäsuotuisien ilmasto-olosuhteiden vuoksi, maatilojen taloudellinen tilanne huononee jäsenvaltioissa erityisesti maitoalalla, naudan- ja vasikanliha-alalla sekä lampaan- ja vuohenliha-alalla. Kyseisillä aloilla oli mainitun vuoden lopulla suuria taloudellisia vaikeuksia, koska rehunnintojen osuus tuotantokustannuksista on huomattava. Tässä kriittisessä tilanteessa toiminnan hidastumisen tai keskeytymisen riski on kyseisillä aloilla todellinen ja saattaa johtaa tuotannon vähenemiseen tai lopettamiseen. Nykytilannetta ei pystytty ennakoimaan ajankohtana, jona vuotta 2013 koskevia jäsenvaltioiden päätöksiä olisi voitu tarkastella uudelleen asetuksen (EY) N:o 73/2009 68 artiklan 8 kohdan mukaisesti.
- (3) Tämän tilanteen korjaamiseksi sopiva väline näyttäisi olevan 68 artiklan 1 kohdassa säädetty erityistuki, joka myönnetään tiloille, joiden elinkelpoisuus on uhattuna. Viljelijöiden huonontuneen tilanteen korjaamiseksi maitoalalla, naudan- ja vasikanliha-alalla sekä lampaan- ja vuohenliha-alalla kuten myös sellaisten vakavien käytännön ongelmien ja erityisongelmien välttämiseksi, joita voi

esiintyä muihin maataloustoimintoihin siirryttäessä tai tiloja siirrettäessä, jäsenvaltioiden olisi sallittava tarkastella vuodelle 2013 tehtyjä päätöksiä uudelleen uudella aikataululla.

- (4) Samasta syystä olisi pidennettävä määräaika, joka on asetettu tällaista uudelleentarkastelua koskevan ilmoituksen tekemiselle komissiolle yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 III osastossa säädetyn tilatukijärjestelmän täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 29 päivänä lokakuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1120/2009 <sup>(2)</sup> 50 artiklan 3 kohdassa.
- (5) Sen vuoksi on asianmukaista poiketa asetuksista (EY) N:o 73/2009 ja (EY) N:o 1120/2009.
- (6) Koska poikkeukset koskevat vuotta 2013, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat suorien tukien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

##### Asetuksesta (EY) N:o 73/2009 poikkeaminen

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 73/2009 68 artiklan 8 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat tarkastella kyseisen asetuksen 69 artiklan 1 kohdan mukaisesti tehtyä päätöstä uudelleen 22 päivään maaliskuuta 2013 mennessä vuodesta 2013 alkaen maitoalalla sekä naudan- ja vasikanliha-alalla ja/tai lampaan- ja vuohenliha-alalla myönnettävän erityistuen osalta.

#### 2 artikla

##### Asetuksesta (EY) N:o 1120/2009 poikkeaminen

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1120/2009 50 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 22 päivänä maaliskuuta 2013 erityistukitoimenpiteet, joita ne aikovat soveltaa maitoalalla, naudan- ja vasikanliha-alalla ja/tai lampaan- ja vuohenliha-alalla.

<sup>(1)</sup> EUVL L 30, 31.1.2009, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUVL L 316, 2.12.2009, s. 1.



*3 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 208/2013,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

ituihin ja itujen tuotantoon tarkoitettuihin siemeniin sovellettavista jäljitettävyyksivaatimuksista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 178/2002 vahvistetaan yleiset periaatteet, jotka koskevat yleisesti elintarvikkeita ja rehuja sekä etenkin elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta unionin ja jäsenvaltioiden tasolla. Kyseisen asetuksen 18 artiklassa säädetään, että kaikissa tuotanto-, jalostus- ja jakeluvaiheissa on huolehdittava siitä, että on mahdollista jäljittää elintarvikkeet, rehut, elintarviketuotantoon käytettävät eläimet ja mahdolliset muut aineet, jotka on tarkoitettu tai joiden voidaan olettaa tulevan lisätyksi elintarvikkeeseen tai rehuun.
- (2) Kyseisessä artiklassa säädetään myös, että elintarvikealan toimijoiden on voitava tunnistaa luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on toimittanut niille elintarvikkeen, ja että niillä on oltava käytössä sellaiset järjestelmät ja menettelyt, joiden avulla ne voivat tunnistaa muut yritykset, joille niiden tuotteita on toimitettu. Nämä tiedot on annettava pyynnöstä toimivaltaiselle viranomaiselle.
- (3) Toukokuussa 2011 unionissa tapahtuneen shigatoksiinia tuottavan *E. coli* -bakteerin (STEC) aiheuttaman taudinpurkauksen jälkeen todettiin, että sen todennäköisin alkuperä oli itujen nauttiminen.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'EFSA', antoi 20 päivänä lokakuuta 2011 tieteellisen lausunnon shigatoksiinia tuottavan *Escherichia coli* -bakteerin (STEC) ja muiden siemenissä ja idätetyissä siemenissä olevien patogeenisten bakteerien aiheuttamasta riskistä<sup>(2)</sup>. Lausunnossaan EFSA toteaa, että kuivien siementen saastuminen bakteeripatogeeneilla on ituihin liittyvien

taudinpurkauksen todennäköisin alkuperäinen lähde. Lausunnon todetaan lisäksi, että kuivissa siemenissä olevat bakteeripatogeenit pystyvät idätyksen aikana vallitsevan voimakkaan kosteuden ja otollisen lämpötilan vuoksi lisääntymään idätyksen aikana ja aiheuttamaan siten vaaran kansanterveydelle.

- (5) Jäljitettävyyden on oltava tehokas keino varmistaa elintarvikkeiden turvallisuus, sillä kun elintarvike voidaan jäljittää kaikissa tuotanto-, jalostus- ja jakeluvaiheissa, voidaan myös reagoida nopeasti elintarvikeperäisiin taudinpurkauksiin. Etenkin tiettyjen muiden kuin eläinperäisten elintarvikkeiden jäljitettävyyden voi helpottaa vaarallisten elintarvikkeiden poistamista markkinoilta ja suojata näin kuluttajia.
- (6) Jotta asetuksen (EY) N:o 178/2002 18 artiklan mukainen jäljitettävyyden varmistaminen, sekä idut tai itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen toimittaneen elintarvikealan toimijan että sen elintarvikealan toimijan, jolle tällaiset siemenet tai idut on toimitettu, nimien ja osoitteiden tulisi aina olla saatavilla. Tämä vaatimus nojautuu "askel taaksepäin – askel eteenpäin" -toimintamalliin, joka edellyttää, että elintarvikealan toimijoilla on käytössä järjestelmä, jonka avulla ne voivat tunnistaa tuotteidensa välittömät toimittajat ja välittömät asiakkaat paitsi, jos nämä ovat lopullisia kuluttajia.
- (7) Itujen tuotanto-olosuhteet voivat aiheuttaa potentiaalisesti suuren kansanterveysriskin, sillä ne voivat johtaa elintarvikeperäisten patogeenien huomattavaan lisääntymiseen. Itujen nauttimiseen liittyvän elintarvikeperäisen taudinpurkauksen tapauksessa kyseisten tuotteiden nopea jäljitäminen on olennainen edellytys sille, että taudinpurkauksen vaikutukset kansanterveyteen voidaan rajoittaa.
- (8) Itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen kauppa on lisäksi laajaa, mikä lisää jäljitettävyyden tarvetta.
- (9) Tässä asetuksessa olisi sen vuoksi vahvistettava itujen ja itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen jäljitettävyyttä koskevat säännöt.
- (10) On etenkin aiheellista vahvistaa vaatimus, jonka mukaan elintarvikealan toimijoiden on annettava lisätietoja tällaisten siementen tai itujen määrästä ja ilmoitettava lähetyspäivä, erän yksilöivä viite sekä siementen tai itujen yksityiskohtainen kuvaus.

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2011;9(11):2424.

- (11) Elintarvikealan toimijoille aiheutuvan hallinnollisen rasitteen vähentämiseksi on aiheellista suhtautua joustavasti siihen, missä muodossa elintarvikealan toimijat säilyttävät ja toimittavat kyseiset tiedot osana jäljitettävyyksivaatimuksia.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan jäljitettävyyttä koskevat säännöt seuraavien tuotteiden erille:

- i) idut;
- ii) itujen tuotantoon tarkoitettut siemenet.

Tätä asetusta ei sovelleta ituihin sen jälkeen, kun niille on tehty Euroopan unionin lainsäädännön mukainen käsittely, jolla poistetaan mikrobiologiset vaarat.

### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'iduilla' tarkoitetaan tuotteita, jotka saadaan idättämällä siemeniä ja antamalla niiden kehittyä vedessä tai muussa liuoksessa ja joiden sato korjataan ennen varsinaisten lehtien kehittymistä ja jotka on tarkoitettu syötäväiksi kokonaisina siemen mukaan luettuna;
- b) 'erällä' tarkoitetaan sellaisten itujen tai itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen, joilla on sama taksonominen nimi, määrää, joka lähetetään yhdestä ja samasta laitoksesta samaan määräpaikkaan samana päivänä. Yksi tai useampi erä voi muodostaa lähetyksen. Yhtenä eränä pidetään kuitenkin myös siemeniä, joilla on eri taksonominen nimi, jos ne koostaan sekoituksena samaan pakkaukseen ja jos ne on tarkoitettu idätettäväksi yhdessä, sekä tällaisista siemenistä saatuja ituja.

Lisäksi tässä asetuksessa sovelletaan komission asetuksen (EU) N:o 211/2013 <sup>(1)</sup> 2 artiklassa olevaa "lähetyksen" määritelmää.

<sup>(1)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 26.

### 3 artikla

#### Jäljitettävyyksivaatimukset

1. Elintarvikealan toimijoiden on kaikissa tuotanto-, jalostus- ja jakeluvaiheissa varmistettava, että seuraavat tiedot itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen eristä tai itujen eristä säilytetään. Elintarvikealan toimijan on myös varmistettava, että näiden säännösten noudattamiseksi tarvittavat tiedot toimitetaan elintarvikealan toimijalle, jolle siemenet tai idut toimitetaan:

- a) tarkka kuvaus siemenistä tai iduista, mukaan luettuna kasvin taksonominen nimi;
- b) toimitettavien siementen tai itujen määrä;
- c) jos toinen elintarvikealan toimija oli lähettänyt siemenet tai idut, seuraavien tahojen nimi ja osoite:
  - i) elintarvikealan toimija, joka on lähettänyt siemenet tai idut;
  - ii) lähettäjä (omistaja), jos se on eri kuin siemenet tai idut lähettänyt elintarvikealan toimija;
- d) sen elintarvikealan toimijan nimi ja osoite, jolle siemenet tai idut lähetetään;
- e) vastaanottajan (omistajan), jos se on eri kuin se elintarvikealan toimija, jolle siemenet tai idut lähetetään, nimi ja osoite;
- f) erän yksilöivä viite tapauksen mukaan;
- g) lähetyspäivä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot voidaan säilyttää ja toimittaa missä tahansa asianmukaisessa muodossa edellyttäen, että ne on helposti sen elintarvikealan toimijan käytettävissä, jolle siemenet tai idut toimitetaan.

3. Elintarvikealan toimijoiden on toimitettava 1 kohdassa tarkoitettut vaaditut tiedot päivittäin. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tiedot on saatettava päivittäin ajan tasalle ja pidettävä saatavilla riittävän pitkän ajan sen jälkeen, kun voidaan kohtuudella olettaa, että idut on nautittu.

4. Elintarvikealan toimijan on pyynnöstä toimitettava 1 kohdassa tarkoitettut tiedot toimivaltaiselle viranomaiselle ilman aiheetonta viivytystä.

*4 artikla*

**Unioniin tuotavien siementen ja itujen jäljitettävyysovaatimukset**

1. Itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen lähetysten ja itujen lähetysten mukana on unioniin tuotaessa oltava asetuksen (EU) N:o 211/2013 3 artiklassa säädetty todistus.

2. Siemeniä tai ituja tuovien elintarvikealan toimijoiden on säilytettävä 1 kohdassa tarkoitettu todistus riittävän pitkän ajan sen jälkeen, kun voidaan kohtuudella olettaa, että idut on nautittu.

3. Kaikkien elintarvikealan toimijoiden, jotka käsittelevät itujen tuotantoon tarkoitettuja maahantuotuja siemeniä, on toimitettava 1 kohdassa tarkoitettun todistuksen jäljennös kaikille elin-

tarvikealan toimijoille, joille siemeniä lähetetään, siihen vaiheeseen saakka, että itujen tuottaja on vastaanottanut kyseiset siemenet.

Mikäli itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen myydään pakattuina vähittäismyynnissä, kaikkien elintarvikealan toimijoiden, jotka käsittelevät maahantuotuja siemeniä, on toimitettava 1 kohdassa tarkoitettun todistuksen jäljennös kaikille elintarvikealan toimijoille, joille siemeniä lähetetään, siihen vaiheeseen saakka, että siemenet on pakattu vähittäismyyntipakkauksiin.

*5 artikla*

**Voimaantulo ja soveltaminen**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

---

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 209/2013,****annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,****asetuksen (EY) N:o 2073/2005 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse ituihin sovellettavista mikrobiologisista vaatimuksista ja siipikarjan ruhoja ja tuoretta siipikarjan lihaa koskevista näytteenottosäännöistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 852/2004 säädetään elintarvikealan toimijoita koskevista elintarvikkeiden yleisistä hygieniasäännöistä, joissa otetaan erityisesti huomioon vaarojen analysointia ja kriittisiä hallintapisteitä koskevien periaatteiden (HACCP) soveltamiseen pohjautuvat menettelyt. Kyseisen asetuksen 4 artiklassa säädetään, että elintarvikealan toimijoiden on toteutettava erityisiä hygieniatoimenpiteitä, jotka koskevat muun muassa elintarvikkeisiin sovellettavien mikrobiologisten vaatimusten noudattamista ja näytteenotto- ja analyysivaatimuksia.
- (2) Elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista 15 päivänä marraskuuta 2005 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2073/2005 <sup>(2)</sup> säädetään tiettyjä mikro-organismeja koskevista mikrobiologisista vaatimuksista ja täytännönpanosäännöistä, joita elintarvikealan toimijoiden on noudatettava pannessaan täytäntöön asetuksen (EY) N:o 852/2004 4 artiklassa tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä hygieniatoimenpiteitä.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I olevassa 1 luvussa vahvistetaan elintarvikkeiden turvallisuutta koskevat vaatimukset, jotka tiettyjen elintarvikeluokkien on täytettävä, mukaan luettuina näytteenottosuunnitelmat, analyttiset vertailumenetelmät ja rajat mikro-organismeille tai niiden toksineille ja metaboliiteille. Kyseisessä luvussa luetellaan idätettyihin siemeniin sovellettavat elintarvikkeiden turvallisuutta koskevat vaatimukset *Salmonellan* osalta.
- (4) Toukokuussa 2011 unionissa tapahtuneen shigatoksiinia tuottavan *E. coli* -bakteerin (STEC) aiheuttaman taudinpurkauksen jälkeen todettiin, että sen todennäköisin alkuperä oli itujen nauttaminen.
- (5) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'EFSA', antoi 20 päivänä lokakuuta 2011 tieteellisen lau-

sunnon shigatoksiinia tuottavan *Escherichia coli* -bakteerin ja muiden siemenissä ja idätetyissä siemenissä olevien patogeenisien bakteerien aiheuttamasta riskistä. <sup>(3)</sup> Lausunnossaan EFSA toteaa, että kuivien siementen saastuminen bakteeripatogeeneilla on ituihin liittyvien taudinpurkausten todennäköisin alkuperäinen lähde. Lausunnossa todetaan lisäksi, että kuivissa siemenissä olevat bakteeripatogeenit pystyvät idätyksen aikana vallitsevan voimakkaan kosteuden ja otollisen lämpötilan vuoksi lisääntymään idätyksen aikana ja aiheuttamaan siten vaaran kansanterveydelle.

- (6) EFSA suositteli lausunnossaan muun muassa, että mikrobiologisia vaatimuksia olisi tiukennettava yhtenä osana elintarvikkeiden turvallisuuden hallintajärjestelmää, jota sovelletaan idätettyjen siementen tuotantoketjuun. Suositus koskee idätettyihin siemeniin sovellettavia nykyisiä mikrobiologisia vaatimuksia *Salmonellan* osalta ja mikrobiologisten vaatimusten tarkastelua muiden patogeenisien osalta. EFSA toteaa myös käytettävissä olevien tietojen antavan viitteitä siitä, että ituihin liittyy suurempi riski kuin muihin idätettyihin siemeniin.
- (7) EFSA tarkastelee lausunnossaan erilaisia siemeniin sovellettavien mikrobiologisten vaatimusten vaihtoehtoja patogeenisen *E. coli* -bakteerin osalta: ennen tuotantoprosessin alkua, idätyksen aikana ja lopputuotteessa. Tässä yhteydessä EFSA toteaa, että kontaminaatio-ongelman osoittamisesta ja lieventämisestä idätettyjen siementen tuotantoketjun aiemmissa vaiheissa voi koitua etuja, sillä näin vältetään kontaminaation laajentuminen varsinaisen idätysprosessin aikana. Se huomauttaa myös, että yksinomaan siemeniä testaamalla ei voida osoittaa kontaminaatiota, joka voi syntyä tuotantoprosessin myöhemmässä vaiheessa. Sen vuoksi EFSA:n päätelmänä on, että mikrobiologiset vaatimukset voisivat olla hyödyllisiä idätysprosessin aikana ja/tai lopputuotteeseen sovellettuina. Tarkastellessaan valmiisiin idätettyihin siemeniin sovellettavaa mikrobiologista vaatimusta EFSA huomauttaa, että patogeenisien bakteerien osoittamismenetelmien vaatiman ajan ja tuotteiden lyhyen myyntiajan vuoksi tuotetta ei ehkä ole mahdollista vetää pois myynnistä siinä tapauksessa, että sen todetaan olevan vaatimusten vastainen. EFSA:n lausunnon mukaan tällä hetkellä ei ole mahdollista arvioida, missä määrin siemeniin ja idätettyihin siemeniin sovellettavat erityiset mikrobiologiset vaatimukset vaikuttaisivat kansanterveyden suojeluun. Tässä tulee esiin tarve koota tietoa kvantitatiivisen riskinarvioinnin laatimista varten. Sen vuoksi tätä vaatimusta olisi tarkasteltava uudelleen ottaen huomioon tieteen, teknologian ja menetelmien edistyminen, elintarvikkeissa ilmenivät uudet patogeeniset mikro-organismit sekä riskinarvioinnista saatavat tiedot.

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 338, 22.12.2005, s. 1.<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011;9(11):2424.

- (8) Kansanterveyden suojelun varmistamiseksi unionissa ja kyseisen EFSA:n lausunnon huomioon ottamiseksi hyväksyttiin todistuksia koskevista vaatimuksista itujen ja itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen tuonnissa unioniin 11 päivänä maaliskuuta 2013 annettu komission asetus (EU) N:o 211/2013 <sup>(1)</sup> ja ituihin ja itujen tuotantoon tarkoitettuihin siemeniin sovellettavista jäljitettävyysovaatimuksista 11 päivänä maaliskuuta 2013 annettu komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 208/2013 <sup>(2)</sup>.
- (9) Ottaen huomioon iduissa mahdollisesti esiintyvien patogeeni mahdollisesti aiheuttama merkittävä terveysriski, kyseisissä sääöksissä vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi olisi annettava mikrobiologisia lisävaatimuksia koskevia säännöksiä EFSA:n suositusten mukaisesti, etenkin niiden STEC-seroryhmien osalta, joita pidetään kansanterveyden kannalta huolestuttavimpina.
- (10) Mikrobiologiset vaatimukset ovat yksi monista elintarviketurvallisuuden hallintakeinoista, ja elintarvikealan toimijoiden tulisi käyttää niitä yhtenä tapana todentaa elintarvikkeiden turvallisuuden toimivan hallintajärjestelmän täytäntöönpanoa. Koska kuitenkin eräiden patogeeni esiintyminen siemenissä ja idätetyissä siemenissä on vähäistä ja niiden jakautuminen epätasaista, koska näytteenottosuunnitelmat ovat tilastollisesti rajallisia ja koska tiedot hyvien maatalouskäytäntöjen soveltamisesta siementen tuotannossa ovat puutteellisia, on tarpeen testata kaikki siemenet patogeeni esiintymisen osoittamiseksi niissä tapauksissa, joissa elintarvikealan toimijat eivät ole ottaneet käyttöön elintarvikkeiden turvallisuuden hallintajärjestelmiä, joihin sisältyy mikrobiologista riskiä vähentäviä toimia. Jos käytössä on elintarvikkeiden turvallisuuden hallintajärjestelmiä, joiden toimivuuden aiemmat tiedot vahvistavat, voidaan harkita näytteenottotiheyden harventamista. Näytteitä olisi kuitenkin aina otettava vähintään kerran kuukaudessa.
- (11) Vahvistettaessa ituja koskevia mikrobiologisia vaatimuksia olisi säädettävä näytteenottovaiheisiin ja otettaviin näytteyppyeihin sovellettavasta joustavuudesta, jotta otetaan huomioon tuotantojärjestelmien erot säilyttäen kuitenkin yhdenmukaiset elintarviketurvallisuutta koskevat normit. On etenkin aiheellista säätää ituihin sovellettavan näytteenoton vaihtoehtoista tapauksissa, joissa näytteenotto on teknisesti vaikeaa. Vaihtoehtoiseksi toimintamenetelmäksi on ehdotettu käytetyn kasteluveden testaamista patogeenisten bakteeri osoittamiseksi, koska se vaikuttaa indikoivan hyvin sitä, minkä tyyppisiä mikro-organismeja itse iduissa esiintyy. Koska tämän toimintamenetelmän herkkyydestä ei ole varmuutta, tätä vaihtoehtoa käyttävien elintarvikealan toimijoiden olisi laadittava näytteenottosuunnitelma, johon sisältyvät näytteenottomenetelmät ja näytteenottopaikat käytetylle kasteluvudelle.
- (12) Tiettyjen STEC-seroryhmien (O157, O26, O103, O111, O145 ja O104:H4) on tunnistettu aiheuttavan suurimman osan EU:ssa esiintyvistä hemolyyttis-ureemisen oireyhtymän (HUS) tapauksista. Lisäksi serotyyppi O104:H4 aiheutti unionissa toukokuussa 2011 esiintyneen taudinpurkauksen. Näiden kuuden seroryhmän osalta tulisi sen vuoksi harkita mikrobiologisia vaatimuksia. Ei kuitenkaan voida sulkea pois mahdollisuutta, että myös muut STEC-seroryhmät voivat olla ihmiselle patogeenisia. Tällaiset STEC-seroryhmät voivat aiheuttaa taudin lievempiä muotoja, esimerkiksi ripulia ja/tai veristä ripulia, mutta ne voivat aiheuttaa myös HUS-oireyhtymän ja siten vaaran kuluttajien terveydelle.
- (13) Ituja tulisi pitää sellaisenaan syötävänä elintarvikkeena, sillä ne voidaan nauttia keittämättä tai muuten käsittelemättä; nämä menetelmät olisivat tehokas keino poistaa patogeeniset mikro-organismit tai vähentää niiden määrää hyväksyttävälle tasolle. Ituja tuottavien elintarvikealan toimijoiden olisi sen vuoksi noudatettava sellaisenaan syötäville elintarvikkeille unionin lainsäädännössä vahvistettuja elintarviketurvallisuusvaatimuksia, mukaan luettuina näytteenotto käsittelyalueilta ja -laitteista osana näytteenotto-ohjelmaa.
- (14) *Salmonellan* ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta 17 päivänä marraskuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2160/2003 <sup>(3)</sup> pyritään varmistamaan, että *Salmonella* ja muut zoonoosien aiheuttajat havaitaan ja niitä valvotaan asianmukaisin ja tehokkain toimenpitein kaikissa oleellisissa tuotanto-, prosessointi- ja jakeluvaiheissa niiden esiintyvyyden ja kansanterveydelle aiheuttaman riskin vähentämiseksi.
- (15) Asetuksessa (EY) N:o 2160/2003, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EU) N:o 1086/2011 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat tuoreeseen siipikarjanlihaan sovellettavia *Salmonella*an liittyviä elintarvikkeiden turvallisuusvaatimuksia. Asetukseen (EY) N:o 2160/2003 tehtyjen muutosten seurauksena myös asetusta (EY) N:o 2073/2005 muutettiin asetuksella (EU) N:o 1086/2011. Muutoksen myötä asetuksen (EY) N:o 2073/2005 tekstiin on kuitenkin tullut tiettyjä terminologiaan liittyviä moniselitteisyyksiä. Näitä moniselitteisyyksiä tulisi selkeyttää unionin lainsäädännön selkeyden ja johdonmukaisuuden parantamiseksi.
- (16) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 2073/2005 olisi muutettava.
- (17) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset, eikä Euroopan parlamentti tai neuvosto ole vastustanut niitä,

<sup>(1)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 26.

<sup>(2)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 16.

<sup>(3)</sup> EUVL L 325, 12.12.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 281, 28.10.2011, s. 7.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2073/2005 seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklaan seuraava m alakohta:

”m) ituihin ja itujen tuotantoon tarkoitettuihin siemeniin sovellettavista jäljitettävyyksivaatimuksista 11 päivänä maaliskuuta 2013 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 208/2013 2 artiklan a alakohdassa oleva ’itujen’ määritelmä. (\*)

\_\_\_\_\_

(\*) Katso tämän virallisen lehden sivu 16.”

2) Muutetaan liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2013.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liite I seuraavasti:

1) Muutetaan 1 luku seuraavasti:

- a) Poistetaan alaviite 12.
- b) Korvataan rivillä 1.18 oleva viittaus alaviitteeseen 12 viittauksella alaviitteeseen 23.
- c) Lisätään rivi 1.29 ja vastaavat alaviitteet 22 ja 23 seuraavasti:

"1.29 Idut <sup>(23)</sup>	Shigatoksiinia tuottava <i>E. coli</i> (STEC) O157, O26, O111, O103, O145 ja O104:H4	5	0	Ei esiinny 25 g:ssa	CEN/ ISO TS 13136 <sup>(22)</sup>	Myyntiaikana markkinoille saatetut tuotteet
----------------------------	--	---	---	---------------------	-----------------------------------	---

<sup>(22)</sup> Ottaen huomioon *Escherichia coli* -bakteeria, mukaan luettuna verotoksigeeninen *E. coli* (VTEC), koskeva Euroopan unionin vertailulaboratorion viimeisin mukautus STEC O104:H4:n osoittamiseksi;

<sup>(23)</sup> Lukuun ottamatta ituja, joille on tehty käsittely, joka poistaa tehokkaasti *Salmonella* spp:n ja STEC-serotyypit."

2) Muutetaan 3 luku seuraavasti:

a) Muutetaan 3.2 jaksossa oleva osa "Siipikarjan ruhoja ja tuoretta siipikarjanlihaa koskevat näytteenottosäännöt" seuraavasti:

i) Korvataan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"*Salmonellan* analysointia varten teurastamoiden on otettava näytteet kokonaisista siipikarjanruhoista, joissa on kaulanahkaa. Muiden leikkaamoiden ja jalostuslaitosten kuin niiden, jotka sijaitsevat teurastamon vieressä ja leikkaavat ainoastaan kyseisestä teurastamosta saatua lihaa, on myös otettava näytteitä *Salmonellan* analysoimiseksi. Niiden on tässä yhteydessä otettava näytteitä ensisijaisesti kokonaisista siipikarjan ruhoista, joissa on jäljellä kaulanahkaa, jos tällaisia on käytettävissä, mutta huolehdittava siitä, että mukana on siipikarjan osia, joissa on nahkaa, ja/tai siipikarjan osia, joissa ei ole nahkaa tai joissa nahkaa on erittäin vähän, sekä siitä, että valinta tehdään riskin perusteella."

ii) Korvataan neljäs kohta seuraavasti:

"*Salmonellan* tutkimiseksi muista kuin siipikarjan ruhoista peräisin olevan tuoreen siipikarjan lihan osalta samasta erästä on koottava viisi vähintään 25 g:n näytettä. Sellaisista siipikarjan osista, joissa on nahkaa, otettujen näytteiden on sisällettävä nahkaa ja ohut viipale pintalihasta, jos nahkaa ei ole tarpeeksi osanäytteen muodostamiseksi. Sellaisista siipikarjan osista, joissa ei ole nahkaa tai jossa nahkaa on vain vähän, otettujen näytteiden on mahdollisen nahkan lisäksi sisällettävä ohut viipale tai ohuita viipaleita pintalihasta, jotta saadaan riittävä osanäyte. Lihaviipaleet on otettava siten, että niihin sisältyy mahdollisimman paljon lihan pintaa."

b) Lisätään 3.3 jakso seuraavasti:

"3.3 Ituja koskevat näytteenottosäännöt

Tässä jaksossa sovelletaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 208/2013 2 artiklan b alakohdassa esitettyä erän määritelmää.

A. Näytteenottoa ja testausta koskevat yleiset säännöt

1. Siemenerien alustava testaus

Ituja tuottavien elintarvikealan toimijoiden on suoritettava alustava testaus edustavalle näytteelle kaikista siemeneristä. Edustavaan näytteeseen tulee sisältyä vähintään 0,5 prosenttia siemenerän painosta 50 gramman osanäytteinä, tai se on valittava tilastollisesti vastaavan, jäsenneilyn näytteenottostrategian perusteella, jonka toimivaltainen viranomainen on tarkastanut.

Elintarvikealan toimijan on alustavan testauksen suorittamista varten idätettävä edustavaan näytteeseen sisältyvät siemenet samoissa olosuhteissa kuin loput erään kuuluvat siemenet idätetään.

2. Ituja ja käytettyä kasteluvettä koskeva näytteenotto ja testaus

Ituja tuottavien elintarvikealan toimijoiden on otettava näytteitä mikrobiologista testausta varten siinä vaiheessa, jossa shigatoksiinia tuottavan *E. coli* (STEC) -bakteerin ja *Salmonella* spp:n havaitseminen on todennäköisintä, kuitenkin aikaisintaan 48 tunnin kuluttua idätysprosessin aloittamisesta.

Itunäytteet on analysoitava 1 luvun rivillä 1.18 ja 1.29 esitettyjen vaatimusten mukaisesti.



Jos kuitenkin ituja tuottavalla elintarvikealan toimijalla on näytteenottosuunnitelma, johon sisältyvät näytteenottomenetelmät ja näytteenottoaikat käytetylle kasteluvedelle, toimija voi korvata 1 luvun riveillä 1.18 ja 1.29 vahvistettujen näytteenottosuunnitelmien mukaiset vaatimukset suorittamalla analyysin viidelle näytteelle, joista kukin sisältää 200 ml itujen kasteluun käytettyä vettä.

Tällöin 1 luvun riveillä 1.18 ja 1.29 esitettyjä vaatimuksia on sovellettava itujen kasteluun käytetyn veden analysointiin siten, että rajana on "ei esiinny 200 ml:ssa".

Kun siemenerä testataan ensimmäisen kerran, elintarvikealan toimija saa saattaa ituja markkinoille ainoastaan siinä tapauksessa, että mikrobiologisen analyysin tulos on 1 luvun riveillä 1.18 ja 1.29 esitettyjen vaatimusten mukainen tai rajan "ei esiinny 200 ml:ssa" mukainen, jos analysoidaan käytettyä kasteluvettä.

### 3. Näytteenottotiheys

Ituja tuottavien elintarvikealan toimijoiden on otettava näytteitä mikrobiologista testausta varten vähintään kerran kuukaudessa siinä vaiheessa, jossa shigatoksiinia tuottavan *E. coli* (STEC) -bakteerin ja *Salmonella* spp:n havaitseminen on todennäköisintä, kuitenkin aikaisintaan 48 tunnin kuluttua idätysprosessin aloittamisesta.

### B. Poikkeus tämän jakson A kohdan 1 alakohdassa vahvistettuun kaikkien siemenerien alustavaan testaukseen

Ituja tuottavat elintarvikealan toimijat voidaan vapauttaa tämän jakson A kohdan 1 alakohdassa säädetyistä näytteenotosta silloin, kun se on seuraavien edellytysten vuoksi perusteltua ja toimivaltainen viranomaisen on antanut siihen luvan:

- a) toimivaltainen viranomaisen katsoo, että elintarvikealan toimija soveltaa kyseisessä laitoksessa elintarvikkeiden turvallisuuden hallintajärjestelmää, joka vähentää mikrobiologisia riskejä; tähän järjestelmään voi sisältyä tuotantoprosessia koskevia toimia; ja
- b) aiemmat tiedot vahvistavat, että luvan antamista edeltäneinä vähintään kuutena kuukautena kaikki kyseisessä laitoksessa tuotetut erityyppisten itujen erät ovat täyttäneet 1 luvun riveillä 1.18 ja 1.29 vahvistetut elintarviketurvallisuusvaatimukset."

---

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 210/2013,****annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,****iduntuotantolaitosten hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 852/2004 vahvistetaan elintarvikealan toimijoille elintarvikehygieniasta koskevat yleiset säännöt, jotka liittyvät muiden muassa alkutuotantoon ja siihen liittyviin toimintoihin. Asetuksessa säädetään, että elintarvikealan toimijoiden on varmistettava, että laitokset ovat toimivaltaisten viranomaisten hyväksymiä vähintään yhden paikalla suoritettuna tarkastuksen jälkeen, jos hyväksyntää edellyttää kansallinen lainsäädäntö, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004<sup>(2)</sup> tai asetuksen (EY) N:o 852/2004 nojalla annettu päätös.
- (2) Toukokuussa 2011 unionissa tapahtuneiden shigatoksiinia tuottavan *E. coli*n esiintymisten jälkeen todettiin niiden todennäköisimmäksi lähteeksi itujen nauttiminen.
- (3) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä 'EFSA', antoi 20 päivänä lokakuuta 2011 tieteellisen lausunnon shigatoksiinia tuottavan *Escherichia coli* (STEC) ja muiden siemenissä ja idätetyissä siemenissä olevien patogeenisten bakteerien aiheuttamasta riskistä.<sup>(3)</sup> Lausunnon mukaan EFSA toteaa, että kuivien siementen saastuminen bakteerisilla patogeeneilla on ituihin liittyvien sairastumisten todennäköisin alkuperäinen lähde. Lausunnon mukaan lisäksi, että idätyksen aikana vallitsevan voimakkaan kosteuden ja otollisen lämpötilan ansiosta kuivissa siemenissä olevat bakteeriset patogeenit pystyvät lisääntymään idätyksen aikana ja aiheuttamaan siten vaaran kansanterveydelle.
- (4) Kansanterveyden suojelemiseksi unionissa ja ottaen huomioon mainittu EFSA:n lausunto hyväksyttiin elintarvik-

keiden mikrobiologisista vaatimuksista 15 päivänä marraskuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2073/2005<sup>(4)</sup> muuttamisesta annettu komission asetus (EU) N:o 209/2013<sup>(5)</sup>, komission asetus (EU) N:o 211/2013<sup>(6)</sup> ja komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 208/2013.<sup>(7)</sup>

- (5) Kyseisissä säädöksissä vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi olisi edellytettävä, että iduntuotantolaitokset hyväksytään asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti. Tällaisilla hyväksynnillä, jotka myönnetään vähintään yhden paikan päällä suoritettuna tarkastuksen jälkeen, varmistettaisiin, että kyseisissä laitoksissa noudatetaan soveltuvia hygieniasääntöjä, jotka takaavat ihmisten terveyden korkeatasoisen suojan. Tällaisten laitosten hyväksynnän edellytyksenä pitäisi olla, että ne noudattavat erinäisiä vaatimuksia, joiden myötä varmistetaan, että saastumisen mahdollisuus itujen tuotantotiloissa pienenee.

- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tässä asetuksessa sovelletaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 208/2013 2 artiklassa olevaa 'itujen' määritelmää.

*2 artikla*

Elintarvikealan toimijoiden on varmistettava, että toimivaltainen viranomainen hyväksyy iduntuotantolaitokset asetuksen (EY) N:o 852/2004 6 artiklan mukaisesti. Toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä kyseiset laitokset vain siinä tapauksessa, että ne noudattavat asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä I ja tämän asetuksen liitteessä vahvistettuja vaatimuksia.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2013.

<sup>(1)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55.<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(11):2424.<sup>(4)</sup> EUVL L 338, 22.12.2005, s. 1.<sup>(5)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 19.<sup>(6)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 26.<sup>(7)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

LIITE

**Iduntuotantolaitosten hyväksymistä koskevat vaatimukset**

1. Laitosten suunnittelun ja sijoittelun on oltava sellainen, että voidaan noudattaa hyviä elintarvikehygieniakäytäntöjä, mukaan luettuna suoja saastumista vastaan toimintojen välillä ja aikana. Erityisesti elintarvikkeiden käsittelyalueiden pinnat (myös laitteiden pinnat) ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat on pidettävä hyvässä kunnossa, ja niiden on oltava helposti puhdistettavia ja tarvittaessa desinfioitavia.
  2. Työvälineiden ja laitteiden puhdistamiseen, desinfiointiin ja säilyttämiseen on oltava asianmukaiset tilat. Näiden tilojen on oltava helposti puhdistettavia, ja niissä on oltava riittävä kuuman ja kylmän veden saanti.
  3. Elintarvikkeiden pesemiseen on tarvittaessa varauduttava asianmukaisella tavalla. Kaikissa elintarvikkeiden pesuun käytettävissä pesualltaissa tai muissa vastaavissa välineissä on oltava riittävä juomakelpoisen veden saanti, ja ne on pidettävä puhtaina ja tarvittaessa desinfioitava.
  4. Kaikki välineet, joiden kanssa siemenet ja idut tulevat kosketuksiin, on rakennettava, valmistettava ja huollettava siten, että saastumisvaara jää mahdollisimman pieneksi ja että ne voidaan pitää puhtaina ja tarvittaessa desinfioida.
  5. On noudatettava asianmukaisia menettelyjä, joilla varmistetaan seuraavat:
    - a) iduntuotantolaitos pidetään puhtaana ja tarvittaessa desinfioidaan
    - b) kaikki välineet, joiden kanssa siemenet ja idut tulevat kosketuksiin puhdistetaan tehokkaasti ja tarvittaessa desinfioidaan. Nämä välineet on puhdistettava ja desinfioitava sellaisin väliajoin, että saastumisriski vältetään.
-

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 211/2013,****annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,****todistuksia koskevista vaatimuksista itujen ja itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen tuonnissa unioniin****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritettua virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 48 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 882/2004 vahvistetaan yleiset säännöt sellaista virallista valvontaa varten, jolla todetaan erityisesti niiden sääntöjen noudattaminen, joilla pyritään estämään, poistamaan tai vähentämään hyväksyttävillä tasoilla ihmisiin ja eläimiin joko suoraan tai ympäristön kautta kohdistuvia riskejä.
- (2) Elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuden liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 178/2002 <sup>(2)</sup> vahvistetaan yleiset periaatteet, jotka koskevat yleisesti elintarvikkeita ja rehuja sekä varsinkin elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta unionin ja kansallisella tasolla. Kyseisessä asetuksessa säädetään, että unioniin sen markkinoille saatettaviksi tuotujen elintarvikkeiden ja rehujen on oltava elintarvikelainsäädännön asiaa koskevien vaatimusten tai unionin vähintään vastaaviksi tunnustamien edellytysten mukaisia.
- (3) Elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 852/2004 <sup>(3)</sup> vahvistetaan elintarvikehygieniaa koskevat yleiset säännöt elintarvikealan toimijoille. Kyseisessä asetuksessa säädetään, että elintarvikealan toimijoiden on varmistettava, että kaikki niiden vastuulla olevat elintarvikkeiden tuotanto-, jalostus- ja jakeluvaiheet täyttävät kyseisessä asetuksessa säädettyä asiaa koskevat hygieniavaatimukset. Asetuksessa (EY) N:o 852/2004 säädetään erityisesti, että alkutuotantoa ja asetuksen liitteessä I lueteltuja liitännäisiä toimintoja harjoittavien elintarvikealan toimijoiden on noudatettava kyseisessä liitteessä olevassa A osassa säädettyjä yleisiä hygieniasäännöksiä.

- (4) Toukokuussa 2011 unionissa tapahtuneen shigatoksiinia tuottavan *E. coli* -bakteerin (STEC) aiheuttaman taudinpurkauksen jälkeen todettiin, että sen todennäköisin alkuperä oli idätettyjen siementen nauttiminen.
- (5) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä 'EFSA', antoi 20 päivänä lokakuuta 2011 tieteellisen lausunnon shigatoksiinia tuottavan *Escherichia coli* -bakteerin (STEC) ja muiden siemenissä ja idätetyissä siemenissä olevien patogeenisten bakteerien aiheuttamasta riskistä. <sup>(4)</sup> Lausunnossaan EFSA toteaa, että kuivien siementen saastuminen bakteeripatogeeneilla on ituihin liittyvien taudinpurkausten todennäköisin alkuperäinen lähde. Lausunnossa todetaan lisäksi, että kuivissa siemenissä olevat bakteeripatogeenit pystyvät idätyksen aikana vallitsevan voimakkaan kosteuden ja otollisen lämpötilan vuoksi lisääntymään idätyksen aikana ja aiheuttamaan siten vaaran kansanterveydelle.
- (6) Kansanterveyden suojelun varmistamiseksi unionissa ja mainitun EFSan lausunnon huomioon ottamiseksi annettiin komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 208/2013 <sup>(5)</sup>. Kyseisessä täytäntöönpanoasetuksessa vahvistetaan ituja ja itujen tuotantoon tarkoitettuja siemeniä sisältäviin lähetyksiin sovellettavat jäljitettävyyssäännöt.
- (7) Kansanterveyden riittävän suojelutason varmistamiseksi on aiheellista, että unioniin tuodut idut ja itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen täyttävät myös asetuksessa (EY) N:o 852/2004 vahvistetut vaatimukset ja että idut täyttävät täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 208/2013 vahvistetut jäljitettävyysvaatimukset ja komission asetuksessa (EY) N:o 2073/2005 <sup>(6)</sup> vahvistetut mikrobiologiset vaatimukset. Tällaisille unioniin tuotaville hyödykkeille olisi sen vuoksi vahvistettava asianmukaiset todistuksia koskevat vaatimukset.
- (8) Unionin lainsäädännössä ei tällä hetkellä säädetä todistuksista, joita käytettäisiin tuotaessa unioniin ituja ja itujen tuotantoon tarkoitettuja siemeniä. Sen vuoksi tässä asetuksessa olisi vahvistettava malli todistukselle, jota käytetään tuotaessa näitä hyödykkeitä unioniin.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeittäjä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset, eikä Euroopan parlamentti tai neuvosto ole vastustanut niitä,

<sup>(1)</sup> EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> EFSA Journal 2011;9(11):2424.<sup>(5)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 16.<sup>(6)</sup> EUVL L 338, 22.12.2005, s. 1.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

**Soveltamisala**

Tätä asetusta sovelletaan unioniin tuotaviin ituja tai itujen tuotantoon tarkoitettuja siemeniä sisältäviin lähetyksiin lukuun ottamatta ituja, joille on tehty Euroopan unionin lainsäädännön mukainen käsittely, jolla poistetaan mikrobiologiset vaarat.

*2 artikla*

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa

- a) sovelletaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 208/2013 2 artiklan a alakohdassa olevaa "itujen" määritelmää;
- b) 'lähetyksellä' tarkoitetaan itujen tai itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen tiettyä määrää,
  - i) joka on peräisin samasta kolmannesta maasta;
  - ii) joka kuuluu saman todistuksen (samojen todistusten) piiriin;
  - iii) joka kuljetetaan samalla kuljetusvälineellä.

*3 artikla*

**Todistusta koskeva vaatimus**

1. Kolmansista maista peräisin olevien tai lähetettyjen unioniin tuotavien itujen tai itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen lähetyksen mukana on oltava liitteessä vahvistetun mallin mukainen todistus, jossa vahvistetaan, että idut tai siemenet on tuotettu olosuhteissa, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä I olevassa A osassa vahvistetut, alkutuotannossa ja siihen liittyvissä toiminnoissa sovellettavat yleiset hy-

gieniasäännökset, ja että idut on tuotettu olosuhteissa, jotka täyttävät täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 208/2013 vahvistetut jäljitettävyyksivaatimukset, ne on tuotettu laitoksissa, jotka on hyväksytty komission asetuksen (EU) N:o 210/2013 <sup>(1)</sup> 2 artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti, ja ne täyttävät asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I vahvistetut mikrobiologiset vaatimukset.

Todistus on laadittava lähettävän kolmannen maan ja sen jäsenvaltion, jossa tuonti EU:n alueelle tapahtuu, virallisella kielellä tai virallisilla kielillä, tai sen liitteenä on oltava virallinen käännös kyseiselle kielelle tai kyseisille kielille. Määräjäsenvaltion niin vaatiessa todistukseen on liitettävä myös virallinen käännös kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai virallisille kielille. Jäsenvaltio voi kuitenkin suostua siihen, että käytetään muuta unionin virallista kieltä kuin jäsenvaltion omaa kieltä.

2. Todistuksen alkuperäiskappaleen on seurattava lähetyksen mukana siihen saakka, kunnes se saapuu todistuksessa ilmoitettuun määränpäähän.

3. Jos lähetys jaetaan osiin, todistuksen jäljennöksen on seurattava kunkin lähetyksen osan mukana.

*4 artikla*

**Siirtymäsäännös**

Kolmansista maista peräisin olevia tai lähetettyjä itujen tai itujen tuotantoon tarkoitettujen siementen lähetyksiä saa edelleen tuoda unioniin ilman 3 artiklassa säädettyä todistusta siirtymäkauden ajan, joka kestää 1 päivään heinäkuuta 2013 saakka.

*5 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

Komission puolesta  
Puheenjohtaja  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 24.

## LIITE

ITUJEN TAI ITUJEN TUOTANTOON TARKOITETTUIJEN SIEMENTEN TUONNISSA KÄYTETTÄVÄN  
TODISTUKSEN MALLI

MAA

Todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lähettyksen tiedot	I.1 Lähettäjä Nimi Osoite  Puhelin		I.2 Todistuksen viitenumero		I.2.a		
			I.3				
			I.4				
	I.5 Vastaanottaja Nimi Osoite  Postinro Puhelin		I.6				
	I.7 Alkuperämaa	ISO-koodi	I.8 Alkuperäalue	Koodi	I.9 Määränpäämaa	ISO-koodi	I.10
	I.11 Siementen ja/tai itujen alkuperäpaikka Nimi Osoite		I.12				
	I.13 Lastauspaikka		I.14 Lähtöpäivä				
	I.15 Kuljetusväline  Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Junavaunu <input type="checkbox"/> Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Tunnistetiedot Asiakirjaviitteet		I.16		I.17		
	I.18 Tavarankuvaus		I.19 Nimikenumero (HS-koodi)		I.20 Määrä (kg)		
	I.21 Lämpötila Huoneenlämpö <input type="checkbox"/> Jäähdytetty <input type="checkbox"/>		I.22 Pakkausten lukumäärä		I.24 Pakkausten tyyppi		
I.23 Sinetin nro / Kontin nro		I.25 Tavara ilmoitetaan käytettäväksi seuraavaan tarkoitukseen: Ihmisravinnoksi <input type="checkbox"/>					
I.26		I.27					
I.28 Tavaroiden tunnistustiedot							
Valmistuslaitos	Pakkausten lukumäärä	Tavarankuvaus	Nettopaino	Eränumero			

**Todistus itujen tai itujen tuotantoon tarkoitettujen  
siementen tuontia varten**

**MAA**

<b>Osa II: Todistus</b>	<p><b>II. Terveystta koskevat tiedot</b></p> <p>Allekirjoittanut ilmoittaa olevansa tietoinen asetuksen (EY) N:o 852/2004 asiaankuuluvista säännöksistä ja vakuuttaa, että</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— edellä kuvatut siemenet on tuotettu asetuksen (EY) N:o 852/2004 ja etenkin sen liitteessä I olevassa A osassa vahvistettujen, alkutuotannossa ja siihen liittyvissä toiminnoissa sovellettavien yleisten hygieniasäännösten mukaisissa olosuhteissa;</li> <li>— idut on tuotettu laitoksissa, jotka on hyväksytty asetuksen (EU) N:o 210/2013 2 artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti;</li> <li>— idut on tuotettu olosuhteissa, jotka täyttävät täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 208/2013 vahvistetut jäljitettävyyksivaatimukset ja asetuksen (EY) N:o 2073/2005 liitteessä I vahvistetut mikrobiologiset vaatimukset.</li> </ul> <p><b>Huomautukset</b></p> <p><b>Osa I:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kohta I.7: Merkitään siementen alkuperämaan ISO-koodi.</li> <li>— Kohta I.11: Alkuperäpaikan nimi, jonka on oltava sama kuin alkuperämaan nimi kohdassa I.7. Ilmoitetaan siemenet ja/tai idut keräävän laitoksen nimi ja osoite. Tarpeeton yliviivataan.</li> <li>— Kohta I.15: Rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja maantieajoneuvot), lennon numero (lentokone) tai nimi (laiva). Jos kuljetus tapahtuu konteissa, konttien kokonaismäärä sekä niiden rekisterinumero ja sinetin mahdollinen sarjanumero on mainittava kohdassa I.23. Jos tavara puretaan ja jälleenlastataan, lähettäjän on ilmoitettava tästä Euroopan unionin asianmukaisten tarkastusasemien toimivaltaisille viranomaisille (vapaaehtoinen).</li> <li>— Kohta I.19: Käytetään Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän asianmukaista HS-nimikettä: (vapaaehtoinen)</li> <li>— Kohta I.20: Ilmoitetaan kokonaisbruttopaino ja kokonaisnettopaino.</li> <li>— Kohta I.23: Konteista tai kuljetuslaatikoista ilmoitetaan kontin numero ja sinetin numero (tapauksen mukaan).</li> <li>— Kohta I.28: <i>Tuotantolaitos</i>: ilmoitetaan siementen tuotantolaitosten nimi.</li> </ul> <p><b>Osa II:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Allekirjoituksen värin on oltava eri kuin painoväri. Sama vaatimus koskee leimoja, jotka eivät ole kohopainettuja tai vesileimoja.</li> </ul>	<p>II.a Todistuksen viitenumero</p>						
	<p>Virallinen tarkastaja</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">Nimi (suuraakkosin):</td> <td style="width: 50%;">Virka-asema ja -nimike</td> </tr> <tr> <td>Päivämäärä:</td> <td>Allekirjoitus:</td> </tr> <tr> <td>Leima</td> <td></td> </tr> </table>		Nimi (suuraakkosin):	Virka-asema ja -nimike	Päivämäärä:	Allekirjoitus:	Leima	
Nimi (suuraakkosin):	Virka-asema ja -nimike							
Päivämäärä:	Allekirjoitus:							
Leima								

## KOMISSIO ASETUS (EU) N:o 212/2013,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 liitteen I korvaamisesta siltä osin kuin on kyse kyseiseen liitteeseen kuuluvia tuotteita koskevista lisäyksistä ja muutoksista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta 23 päivänä helmikuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Useat jäsenvaltiot ovat pyytäneet muutoksia ja lisäyksiä asetuksen (EY) N:o 396/2005 liitteessä I olevaan sarakkeeseen ”Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää”.

(2) Nämä lisäykset ovat tarpeen, jotta asetuksen (EY) N:o 396/2005 liitteeseen I voidaan lisätä uusia hedelmiä, vihanneksia ja viljoja, joita on tullut saataville jäsenvaltioiden markkinoilla.

(3) Liitteeseen olisi lisättävä seuraavat hedelmät, vihannekset, viljat ja eläinperäiset tuotteet: sormisukaattisiruuna, tango, kiinanjujuba, teivadelmat, longaani, langsat, salaki, mukulapähkämö, isotakiainen, muut ruokasipulit, muut vihreät sipulit, *Solanum macrocarpon*/antroewa, karvaskurkku/bitter melon/sopropo, *Luffa acutangula*/teroi, käärmekekku, pullokurpitsa/kalebassi/lauki, kajottikurpitsa, jättikurpitsa (myöhäinen lajike), minimaissi, mungopavun idut, sinimailasen idut, voikukanlehdet, kyssäkaalin lehdet, *Xanthosoma sagittifoliumin* lehdet, *Cestrum latifolium*, malabarinpinaatti, banaaninlehdet, vesipinaatti/pinaattielämänlanka, pilasaniainen (*Marsilea crenata*), vesimimosa (*Neptunia oleracea*), salaattipiikkiputki, juuripersiljan lehdet, pyhä basilika, makea basilika, kamferibasilika, sitruunahainä, rohtosammakonputki (*Centella asiatica*), *Piper sarmentosum*in lehdet, curryn lehdet, banaaninkukka, guarpavut, tuoreet soijapavut, intiaaniriisi/villiriisi, rohtopurasruohon/kurkkuyrtin lehdet ja varret, *Acacia pennata*, sienirihmasto, piiankieli/ratamoneidonkieli, sormihirssi, helmihirssi, kanarianhelpin siemenet, viherpippuri, hirvieläimet ja kennohunaja.

(4) Johdonmukaisuuden vuoksi on aiheellista siirtää luonnonvarainen riista luokasta ”Muut tuotantoeläimet” luokkaan ”Muut maaeläinperäiset tuotteet” ja syötävät kukat luokasta ”Muut” luokkaan, joka edustaa esimerkkiä viljeltykasvista.

(5) Jotta kansainvälistä taksonomista nimikkeistöä koskevia sääntöjä voitaisiin soveltaa paremmin, on aiheellista muokata seuraavien kasvien latinankieliset nimet: pistaasipähkinät, omenat, kirsikat, mansikat, sinivatukat, pensasmustikat, kumkvatit, perunat, jamssit, punajuuret, paprikat, okra, parsakaali, keräkaali, kiinankaali eli salaattikiinankaali, lehtikaalit, kyssäkaali, endiivi, rucola, *Brassica* spp:n lehdet ja idut, mangoldi, sikuri (valkolehti), yrttiselleri, basilika, palmunsydämet, durra, kahvipavut, ruusun terälehdet, jasmiinin kukat, lehmus, punapensaas (roobos) lehdet, tilli, anispippuri, kaneli, kurkuma, sokerijuurikas ja banaani.

(6) Kun otetaan huomioon sidosryhmien ja täytäntöönpanoelinten tekemät pyynnöt sekä muoto, jossa tuotteet ovat markkinoilla, olisi tehtävä joitakin tarkistuksia siltä osin kuin on kyse tuotteiden niistä osista, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä.

(7) Tällaisia tarkistuksia on aiheellista tehdä teen, kaakaopapujen, humalan, kyssäkaalin sekä eläinperäisten tuotteiden osalta.

(8) Selvyyden vuoksi on aiheellista korvata asetuksen (EY) N:o 396/2005 liite I.

(9) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 396/2005 olisi muutettava.

(10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset, eikä Euroopan parlamentti tai neuvosto ole vastustanut niitä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 396/2005 liite I tämän asetuksen liitteellä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1.



*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

## "LIITE I

## Asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut eläin- ja kasvipäiset tuotteet

Koodin- numero <sup>(1)</sup>	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi <sup>(2)</sup>	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0100000	<b>1. TUOREET TAI JÄÄ- DYTETYT HEDELMÄT; PÄHKINÄT</b>				
0110000	<b>i) Sitruhedelmät</b>				Koko tuote
0110010		Greipit	<i>Citrus paradisi</i>	Pomelo, sweetie, tangelo (paitsi mineola), ugli ja muut hybridit	
0110020		Appelsiinit	<i>Citrus sinensis</i>	Bergamotti, pomeranssi, myrt- tilehtinen appelsiini ja muut hybridit	
0110030		Sitruunat	<i>Citrus limon</i>	Sitruuna, sukaattisitruuna, sormisukaattisitruuna ( <i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i> )	
0110040		Limetit	<i>Citrus aurantifolia</i>		
0110050		Mandariinit	<i>Citrus reticulata</i>	Klementiini, tangeriini, mi- neola ja muut hybridit; tangori ( <i>C. reticulata</i> x <i>sinensis</i> )	
0110990		Muut <sup>(3)</sup>			
0120000	<b>ii) Pähkinät</b>				Koko tuote kuoren poistamisen jälkeen (paitsi kastanjat)
0120010		Mantelit	<i>Prunus dulcis</i>		
0120020		Parapähkinät	<i>Bertholletia excelsa</i>		
0120030		Cashewpähki- nät	<i>Anacardium occiden- tale</i>		
0120040		Kastanjat	<i>Castanea sativa</i>		
0120050		Kookospähki- nät	<i>Cocos nucifera</i>		
0120060		Hasselpähki- nät	<i>Corylus avellana</i>	<i>Corylus maxima</i>	
0120070		Australianpä- hkinät	<i>Macadamia ternifolia</i>		
0120080		Pekaanipähki- nät	<i>Carya illinoensis</i>		
0120090		Pinjansiemenet	<i>Pinus pinea</i>		

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0120100		Pistaasipähkinät	<i>Pistacia vera</i>		
0120110		Saksanpähkinät	<i>Juglans regia</i>		
0120990		Muut (3)			
0130000	iii) <b>Siemenhedelmät</b>				Koko tuote varren poistamisen jälkeen
0130010		Omenat	<i>Malus domestica</i>	Metsäomena	
0130020		Päärynät	<i>Pyrus communis</i>	Päärynäomena	
0130030		Kvittenit	<i>Cydonia oblonga</i>		
0130040		Mispelit (4)	<i>Mespilus germanica</i>		
0130050		Japaninmispeli (4)	<i>Eriobotrya japonica</i>		
0130990		Muut (3)			
0140000	iv) <b>Kivelliset hedelmät</b>				Koko tuote varren poistamisen jälkeen
0140010		Aprikoosit	<i>Prunus armeniaca</i>		
0140020		Kirsikat	<i>Prunus avium</i> , <i>Prunus cerasus</i>	Imeläkirsikat, hapankirsikat	
0140030		Persikat	<i>Prunus persica</i>	Nektariinit ja vastaavat hybridit	
0140040		Luumut	<i>Prunus domestica</i>	Kriikuna, viherluumu, mirabelle-luumu, oratuomenmarja, kiinanjuba ( <i>Ziziphus zizyphus</i> )	
0140990		Muut (3)			
0150000	v) <b>Marjat ja pienet hedelmät</b>				Koko tuote lakin/latvuksen ja varsien poistamisen jälkeen paitsi herukoiden tapauksessa: varrelliset marjat
0151000	a) Viinirypäleet				
0151010		Viinirypäleet (syötäväksi tarkoitettut)	<i>Vitis vinifera</i>		
0151020		Viinirypäleet (viinin valmistukseen tarkoitettut)	<i>Vitis vinifera</i>		

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0152000	b) Mansikat		<i>Fragaria</i> spp.		
0153000	c) Vadelmat ja vatukat				
0153010		Karhunvatukat	<i>Rubus fruticosus</i>		
0153020		Sinivatukat	<i>Rubus caesius</i>	Loganinmarja, teivadelma, boysenmarja, lakka ja muut <i>Rubuksen</i> risteymät	
0153030		Vadelmat	<i>Rubus idaeus</i>	Japaninvadelma, mesimarja ( <i>Rubus arcticus</i> ), mesivadelma ( <i>Rubus arcticus</i> x <i>Rubus idaeus</i> )	
0153990		Muut (3)			
0154000	d) Muut marjat ja pie- net hedelmät				
0154010		Pensasmus- tikat	<i>Vaccinium</i> spp. paitsi <i>V. macrocar- pon</i> ja <i>V. vitis-idaea</i>	Mustikat	
0154020		Karpalot	<i>Vaccinium macrocar- pon</i>	Puolukat ( <i>V. vitis-idaea</i> )	
0154030		Herukat (pu- naiset, mustat ja valkoiset)	<i>Ribes nigrum</i> , <i>Ribes rubrum</i>		
0154040		Karviaismarjat	<i>Ribes uva-crispa</i>	Myös hybridit muiden <i>Ribes</i> - suvun kasvien kanssa	
0154050		Ruusunmarjat	<i>Rosa canina</i>		
0154060		Mulperinmar- jat (4)	<i>Morus</i> spp.	Mansikkapuun hedelmä	
0154070		Acerolakirsik- ka (4) (Välime- ren mispeli)	<i>Crataegus azarolus</i>	Kiivimarja ( <i>Actinidia arguta</i> )	
0154080		Mustaselja (4)	<i>Sambucus nigra</i>	Musta marja-aronia, pihlaja, tyrni, orapihlaja, marjatuomi- pihlaja ja muut puumarjat	
0154990		Muut (3)			

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0160000	vi) <b>Sekalaiset hedelmät</b>				Koko tuote varren tai latvuksen (ananas) poistamisen jälkeen
0161000	a) Syötäväkuoriset				
0161010		Taatelit	<i>Phoenix dactylifera</i>		
0161020		Viikunat	<i>Ficus carica</i>		
0161030		Syötäväksi tarkoitettut oliivit	<i>Olea europaea</i>		
0161040		Kumkvatit (4)	<i>Fortunella</i> spp.	Marumin kumkvatti, nagamin kumkvatti, limekvatti ( <i>Citrus aurantifolia</i> x <i>Fortunella</i> spp.)	
0161050		Karambolat (4)	<i>Averrhoa carambola</i>	Bilimbi	
0161060		Kakit (persimonit, sharonit) (4)	<i>Diospyros kaki</i>		
0161070		Jambolaani (4) (jaavanluumu)	<i>Syzygium cumini</i>	Jaavanomena/vesiomena, malakanjambolaani, ruusuomena, brasiliankirsikka, surinamin-kirsikka/grumichama ( <i>Eugenia uniflora</i> )	
0161990		Muut (3)			
0162000	b) Paksukuoriset, pienet				
0162010		Kiivihedelmät	<i>Actinidia deliciosa</i> syn. <i>A. chinensis</i>		
0162020		Litsi	<i>Litchi chinensis</i>	Pulasan, rambutaani, longaani, mangostani, langsat, salaki	
0162030		Passionhedelmät	<i>Passiflora edulis</i>		
0162040		Kaktusviikuna (4)	<i>Opuntia ficus-indica</i>		
0162050		Tähtiomena (4)	<i>Chrysophyllum cainito</i>		
0162060		Amerikanpersimoni (4) (kaki)	<i>Diospyros virginiana</i>	Musta sapote, valkoinen sapote, vihreä sapote, poutapuulaji/keltainen sapote ja mami-sapote	
0162990		Muut (3)			
0163000	c) Paksukuoriset, suuret				

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismääriä	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0163010		Avokadot	<i>Persea americana</i>		
0163020		Banaanit	<i>Musa x paradisiaca</i> , <i>M. acuminata</i>	Kääpiöbanaani, plantain (jau- hobanaani), omenabanaani	
0163030		Mangot	<i>Mangifera indica</i>		
0163040		Papaijat	<i>Carica papaya</i>		
0163050		Granaattiome- nat	<i>Punica granatum</i>		
0163060		Annonat (kiri- moijat, cheri- moijat) (4)	<i>Annona cherimola</i>	<i>Annona reticulata</i> , <i>Annona</i> <i>squamosa</i> , ilama ( <i>Annona diver-</i> <i>sifolia</i> ) ja muut <i>Annonaceae</i> - heimoon kuuluvat keskiko- koiset hedelmät	
0163070		Guavat (4)	<i>Psidium guajava</i>	Pitaija ( <i>Hylocereus undatus</i> )	
0163080		Ananakset	<i>Ananas comosus</i>		
0163090		Leipäpuu (4)	<i>Artocarpus altilis</i>	Jakkipuun hedelmä	
0163100		Duriot (duria- nit) (4)	<i>Durio zibethinus</i>		
0163110		Annonat (4) guanabana	<i>Annona muricata</i>		
0163990		Muut (3)			
0200000	<b>2. TUOREET TAI JÄÄ- DYTETYT VIHANNEK- SET</b>				
0210000	<b>i) Juurekset ja juurimu- kulat</b>				Koko tuote naattien (jos on) ja mullan poistamisen jälkeen
0211000	a) Perunat		<i>Solanum tuberosum</i>		
0212000	b) Trooppiset juurek- set ja juurimukulat				
0212010		Kassavat (ma- niokit)	<i>Manihot esculenta</i>	Taaro/dasheen/eddo/japanin- taaro, tannia	
0212020		Bataatit	<i>Ipomoea batatas</i>		
0212030		Jamssit	<i>Dioscorea</i> spp.	Mukulapapu/jamssipapu, Mek- sikon jamssipapu	

Koodinnumero (1)	Ryhvät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0212040		Nuolijuuri (4)	<i>Maranta arundinacea</i>		
0212990		Muut (3), (4)			
0213000	c) Muut juurekset ja juurimukulat paitsi sokerijuurikas				
0213010		Punajuuret	<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>conditiva</i>		
0213020		Porkkanat	<i>Daucus carota</i>		
0213030		Mukulasellerit	<i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i>		
0213040		Piparjuuri	<i>Armoracia rusticana</i>	Angelikajuuri, liperinjuuri, gentianjuuri	
0213050		Maa-artisokat	<i>Helianthus tuberosus</i>	Mukulapähkämö	
0213060		Palsternakat	<i>Pastinaca sativa</i>		
0213070		Juuripersiljat	<i>Petroselinum crispum</i>		
0213080		Retiisit ja retiikat	<i>Raphanus sativus</i> var. <i>sativus</i>	Musta retikka, japaninretikka eli daikon, retiisi ja vastaavat lajikkeet, maakastanja ( <i>Cyperus esculentus</i> )	
0213090		Kaurajuuret	<i>Tragopogon porrifolius</i>	Sikojuuri, mustajuuri/espanjankultaohdake, isotakiainen	
0213100		Lantut	<i>Brassica napus</i> var. <i>napobrassica</i>		
0213110		Nauriit	<i>Brassica rapa</i>		
0213990		Muut (3)			
0220000	ii) <b>Sipulikasvit</b>				Koko tuote helposti irrotettavan kuoren ja mullan (kuivana) tai juurten ja mullan (tuoreena) poistamisen jälkeen
0220010		Valkosipulit	<i>Allium sativum</i>		

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0220020		Kepasipulit	<i>Allium cepa</i>	Muut ruokasipulit; hillisipuli/hopeasipuli	Sipulit
0220030		Salottisipulit	<i>Allium ascalonicum</i> ( <i>Allium cepa</i> var. <i>aggregatum</i> )		
0220040		Varhaissipulit ja pillisipulit	<i>Allium cepa</i> ; <i>Allium fistulosum</i>	Muut vihreät sipulit ja vastaavat lajikkeet	Sipulit varsineen ja lehtineen
0220990		Muut (3)			
0230000	iii) Hedelmävihannekset				Koko tuote varren poistamisen jälkeen (akanattoman sokerimaissin ja verholehdettömien <i>Physalis</i> -suvun lajien tapauksessa)
0231000	a) <i>Solanaceae</i> -heimo				
0231010		Tomaatit	<i>Lycopersicon esculentum</i>	Kirsikkatomaatit, <i>Physalis</i> spp., gojimarjat ( <i>Lycium barbarum</i> ja <i>L. chinense</i> ), puutomaatit	
0231020		Paprikat	<i>Capsicum annuum</i> var. <i>grossum</i> ja var. <i>longum</i>	Maustepaprikat	
0231030		Munakoisot	<i>Solanum melongena</i>	Pepino (eli päärynämeloni), <i>S. macrocarpon</i> /antroewa	
0231040		Okra, ”syötävä hibiskus”	<i>Abelmoschus esculentus</i>		
0231990		Muut (3)			
0232000	b) Syötäväkuoriset, <i>Cucurbitaceae</i> -heimo				
0232010		Kurkut	<i>Cucumis sativus</i>		
0232020		Avomaankurkut	<i>Cucumis sativus</i>		
0232030		Kesäkurpitsat	<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>melopepo</i>	Koristekurpitsa, kiekkokurpitsa, pullokurpitsa/kalebas-si/lauki ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), kajottikurpitsa, karvaskurkku/bitter melon/sopropo, käärmeurkku, <i>Luffa acutangula</i> /teroi	
0232990		Muut (3)			



Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0233000	c) Paksukuoriset, <i>Cucurbitaceae</i> -heimo				
0233010		Melonit	<i>Cucumis melo</i>	Kiwano	
0233020		Kurpitsat	<i>Cucurbita maxima</i>	Jättikurpitsa (myöhäinen lajike)	
0233030		Vesimelonit	<i>Citrullus lanatus</i>		
0233990		Muut (3)			
0234000	d) Sokerimaissi		<i>Zea mays</i> var. <i>sacharata</i>	Minimaissi	Jyvät ja tähkä ilman akanoita
0239000	e) Muut hedelmävihannekset				
0240000	iv) <b>Kaalikasvit</b>				
0241000	a) Kukinnan muodostavat kaalit				Ainoastaan pää
0241010		Parsakaali	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>	Calabrese, peltokaali, kiinalainen parsakaali	
0241020		Kukkakaali	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i>		
0241990		Muut (3)			
0242000	b) Kerivät kaalit				Koko kasvi juurien ja pilaantuneiden lehtien poistamisen jälkeen
0242010		Ruusukaali eli brysselinkaali	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>gemmifera</i>		Ainoastaan kaalinnuput
0242020		Keräkaali	<i>Brassica oleracea</i> convar. <i>capitata</i>	Suippokaali, punakaali, savojinkaali eli kurttukaali, valkokaali	
0242990		Muut (3)			
0243000	c) Lehtikaalit				Koko kasvi juurien ja pilaantuneiden lehtien poistamisen jälkeen
0243010		Kiinankaali eli salaattikiinankaali	<i>Brassica rapa</i> var. <i>pekinensis</i>	Sareptansinappi, pinaattikiinankaali/paksoi, tatsoi-kaali, sellerikaali/choy sum, kiinankaali/pe-tsai	

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0243020		Lehtikaalit	<i>Brassica oleracea</i> convar. <i>acephala</i>	Lehtikaali, rehukaali, portugalinkaalit, <i>Brassica oleracea palmifolia</i>	
0243990		Muut (3)			
0244000	d) Kyssäkaali		<i>Brassica oleracea</i> var. <i>gongyloides</i>		Koko tuote juurien, naattien ja mullan (jos on) poistamisen jälkeen
0250000	v) <b>Lehtivihannekset ja tuoreet yrtit</b>				Koko tuote juurien, pilaantuneiden ulompien lehtien ja mullan (jos on) poistamisen jälkeen
0251000	a) Lehtisalaatti ja muut salaattikasvit, myös <i>Brassicaceae</i> -heimo				
0251010		Vuonankaali	<i>Valerianella locusta</i>	<i>Valerianella eriocarpa</i> Desv.	
0251020		Lehtisalaatti	<i>Lactuca sativa</i>	Keräsalaatti, lollo rosso, rapealehtinen keräsalaatti, sidesalaatti	
0251030		Siloendiivi	<i>Cichorium endivia</i> var. <i>latifolium</i>	Kähäräendiivi ( <i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> ), salaattisikuri ( <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i> ), voikukanlehdet	
0251040		Vihanneskrassi (4)	<i>Lepidium sativum</i>	Mungopavun idut, sinimailaisen idut	
0251050		Krassikanankaali (4)	<i>Barbarea verna</i>		
0251060		Sinappikaali, (rocket, rucola) (4)	<i>Eruca sativa</i>	Isohietasinappi; ( <i>Diplotaxis</i> spp.)	
0251070		Mustasinappi (4)	<i>Brassica juncea</i> var. <i>rugosa</i>		
0251080		<i>Brassica</i> spp:n lehdet ja idut (4), myös nauriin naatit	<i>Brassica</i> spp.	Mizuna eli japaninkaali, herneen ja retiisin ja muiden pienilehtisten lajien, mukaan lukien <i>Brassica</i> -lajien, lehdet (korjattu enintään 8-lehtisinä), kyssäkaalin lehdet (5),	
0251990		Muut (3)			
0252000	b) Pinaatti ja vastaavat (lehdet)				

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0252010		Pinaatti	<i>Spinacia oleracea</i>	Uudenseelanninpinaatti, amarantti (pak-khom, tampara), <i>Xanthosoma sagittifolium</i> lehdet, <i>Cestrum latifolium</i>	
0252020		Portulakat (4)	<i>Portulaca oleracea</i>	Salaattikleitonia/talviportulakka, vihannesportulakka, suolaheinä, suolayrtti, agretti ( <i>Salsola soda</i> )	
0252030		Mangoldi eli lehtijuurikas	<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>cicla</i> and <i>B. vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>flavescens</i>	Punajuuren lehdet	
0252990		Muut (3)			
0253000	c) Viinilehdet (4)		<i>Vitis vinifera</i>	Malabarinpinaatti, banaaninlehdet, <i>Acacia pennata</i>	
0254000	d) Vesikrassi		<i>Nasturtium officinale</i>	Vesipinaatti/pinaattielämälanka ( <i>Ipomoea aquatica</i> ), apilasanainen ( <i>Marsilea crenata</i> ), vesimimosa ( <i>Neptunia oleracea</i> )	
0255000	e) Sikuri (valkolehti)		<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>		
0256000	f) Yrtit				
0256010		Kirveli	<i>Anthriscus cerefolium</i>		
0256020		Ruohosipuli	<i>Allium schoenoprasum</i>		
0256030		Yrttiselleri	<i>Apium graveolens</i> var. <i>secalinum</i>	Fenkolin lehdet, korianterin lehdet, tillin lehdet, kuminan lehdet, liperin lehdet, väinönputki, saksankirveli ja muiden <i>Apiaceae</i> -heimon yrttien lehdet, salaattiippikiputki ( <i>Eryngium foetidum</i> )	
0256040		Persilja	<i>Petroselinum crispum</i>	juuripersiljan lehdet	
0256050		Salvia (4)	<i>Salvia officinalis</i>	Talvikynteli, kesäkynteli, rohtopurasruohon/kurkkuyrtin ( <i>Borago officinalis</i> ) lehdet	

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismääriä	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0256060		Rosmariini (4)	<i>Rosmarinus officina- lis</i>		
0256070		Timjami (4)	<i>Thymus</i> spp.	Meirami, oregano	
0256080		Basilika (4)	<i>Ocimum</i> spp.	Sitruunamelissa, minttu, pi- parminttu, pyhä basilika, ma- kea basilika, kamferibasilika, syötävät kukat (samettikukan ja muiden kukat), rohtosam- makonputki ( <i>Centella asiatica</i> ), <i>Piper sarmentosum</i> in lehdet, curryn lehdet	
0256090		Laakerinleh- ti (4)	<i>Laurus nobilis</i>	Sitruunaheinä ( <i>Cymbopogon citratu</i> s)	
0256100		Rakuuna (4)	<i>Artemisia dracuncu- lus</i>	lisoppi	
0256990		Muut (3)			
0260000	vi) <b>Palkovihannekset (tuoreet)</b>				Koko tuote
0260010		Tarhapavut (silpimättö- mät)	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Vihreä papu/munuaispapu/ leikko-/ pensas-/salko-/vahapa- pu, ruusupapu, tarhapapu, parsapapu, guar-papu, soijapa- pu	
0260020		Tarhapavut (silvityt)	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Härkäpavut, <i>Canavalia ensifor- mis</i> , limanpapu, mustasilmä- papu/pitkäpapu/ lehmänpapu	
0260030		Herneet (silpi- mättömät)	<i>Pisum sativum</i>	Sokeriherne	
0260040		Herneet (silvi- tyt)	<i>Pisum sativum</i>	Tarhaherne, silpoydin- tai so- keriherne, kahviherne	
0260050		Linssit (4)	<i>Lens culinaris</i> syn. <i>L. esculenta</i>		
0260990		Muut (3)			
0270000	vii) <b>Varsivihannekset (tuoreet)</b>				Koko tuote pilaantuneiden osi- en, mullan ja juurien poistami- sen jälkeen
0270010		Parsa	<i>Asparagus officinalis</i>		
0270020		Kardoni eli ruotiartisokka	<i>Cynara cardunculus</i>	Rohtopurasruohon/kurkkuyr- tin ( <i>Borago officinalis</i> ) varret	
0270030		Lehtiselleri	<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>		

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0270040		Fenkoli	<i>Foeniculum vulgare</i>		
0270050		Latva-artisokka	<i>Cynara scolymus</i>	Banaaninkukka	Koko kukinto, myös kukkapohjus
0270060		Purjo	<i>Allium porrum</i>		
0270070		Raparperi	<i>Rheum x hybridum</i>		Varret juurien ja lehtien poistamisen jälkeen
0270080		Bambunversot (4)	<i>Bambusa vulgaris</i>		
0270090		Palmunsydämet (4)	<i>Euterpa oleracea</i> , <i>Cocos nucifera</i> , <i>Bactris gasipaes</i> , <i>Daemonorops jenkinsiana</i>		
0270990		Muut (4)			
0280000	viii) <b>Sienet</b>				Koko tuote mullan tai kasvualustan poistamisen jälkeen
0280010		Viljellyt sienet		Herkkusieni (4), osterivinokas, siitake (4), sienirihmasto (kasvulliset osat)	
0280020		Luonnonvaraiset sienet (4)		Kantarelli, tryffeli, huhtasieni, herkkutatti	
0280990		Muut (3)			
0290000	ix) <b>Merilevät (4)</b>				Koko tuote pilaantuneiden lehtien poistamisen jälkeen
0300000	<b>3. KUIVATUT PALKOKASVIT</b>				Kuivatut siemenet
0300010		Pavut	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Härkäpavut, haricot-pavut (valkoiset pavut), huilupavut, <i>Canavalia ensiformis</i> , limanpavut, mustasilmäpavut	
0300020		Linssit	<i>Lens culinaris</i> syn. <i>L. esculenta</i>		
0300030		Herneet	<i>Pisum sativum</i>	Kahviherneet, peltoherneet ( <i>Pisum sativum</i> subs. <i>sativum</i> ), peltonätkelmä	
0300040		Lupiinit (4)	<i>Lupinus</i> spp.		
0300990		Muut (3)			

Koodin- numero (1)	Ryhvät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0400000	<b>4. ÖLJYSIEMENET JA ÖL- JYSIEMENKASVIT</b>				Koko tuote kuoren, kiven ja akanoiden poistamisen jälkeen, jos mahdollista
0401000	<b>i) Öljysiemenet</b>				
0401010		Pellavansieme- net	<i>Linum usitatissimum</i>		
0401020		Maapähkinät	<i>Arachis hypogaea</i>		
0401030		Unikonsieme- net	<i>Papaver somniferum</i>		
0401040		Seesaminsie- menet	<i>Sesamum indicum</i> syn. <i>S. orientale</i>		
0401050		Auringonku- kansiemenet	<i>Helianthus annuus</i>		
0401060		Rapsinsieme- net	<i>Brassica napus</i>	Rypsinisiemenet, rypsi	
0401070		Soijapavut	<i>Glycine max</i>		
0401080		Sinapinsieme- net	<i>Brassica nigra</i>		
0401090		Puu villansieme- net	<i>Gossypium</i> spp.		Kuituja ei poistettu
0401100		Kurpitsansieme- net (4)	<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>oleifera</i>	Muut <i>Cucurbitaceae</i> -heimon kasvien siemenet	
0401110		Saflori (4)	<i>Carthamus tinctorius</i>		
0401120		Kurkkuyrtti (4)	<i>Borago officinalis</i>	Piiankieli/ratamoneidonkieli ( <i>Echium plantagineum</i> ), peltoru- sojuuri ( <i>Buglossoides arvensis</i> )	
0401130		Ruistankio (4)	<i>Camelina sativa</i>		
0401140		Hamppu (4)	<i>Cannabis sativa</i>		
0401150		Risiini	<i>Ricinus communis</i>		
0401990		Muut (3)			
0402000	<b>ii) Öljysiemenkasvit</b>				
0402010		Öljyliivit (4)	<i>Olea europaea</i>		Koko hedelmä varren (jos on) ja mullan (jos on) poistamisen jälkeen

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0402020		Öljypalmun siemenet (4)	<i>Elaeis guineensis</i>		
0402030		Öljypalmun hedelmät (4)	<i>Elaeis guineensis</i>		
0402040		Kapok (4)	<i>Ceiba pentandra</i>		
0402990		Muut (3)			
0500000	<b>5. VIJLAT</b>				Kokonaiset jyvät
0500010		Ohra	<i>Hordeum spp.</i>		
0500020		Tattari	<i>Fagopyrum esculentum</i>	Amarantti, kvinoa	
0500030		Maissi	<i>Zea mays</i>		
0500040		Hirssi (4)	<i>Panicum spp.</i>	Italianpantaheinä, tefheinä, sormihirssi, helmihirssi	
0500050		Kaura	<i>Avena sativa</i>		
0500060		Riisi	<i>Oryza sativa</i>	Intiaaniriisi/villiriisi ( <i>Zizania aquatica</i> )	
0500070		Ruis	<i>Secale cereale</i>		
0500080		Durra (4)	<i>Sorghum spp.</i>		
0500090		Vehnä	<i>Triticum aestivum</i> , <i>T. durum</i>	Speltti, ruisvehnä	
0500990		Muut (3)		Kanarianhelpin siemenet ( <i>Phalaris canariensis</i> )	
0600000	<b>6. TEE, KAHVI, YRTTIUTEJUOMAT JA KAAKAO</b>				
0610000	i) Tee	Tee	<i>Camellia sinensis</i>		Kuivatut lehdet ja lehtiruodit, fermentoitu tai muulla tavoin käsitelty, <i>Camellia sinensis</i> -laji
0620000	ii) Kahvipavut (4)		<i>Coffea arabica</i> , <i>Coffea canephora</i> , <i>Coffea liberica</i>		Vihreät pavut
0630000	iii) Yrttiutejuomat (4), (6) (kuivatut)				

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0631000	a) Kukut				Kokonaiset kukat varsien ja pilaantuneiden lehtien poistamisen jälkeen
0631010		Kamomillan kukat	<i>Matricaria recutita</i> , <i>Chamaemelum nobile</i>		
0631020		Hibiskuksen kukat	<i>Hibiscus sabdariffa</i>		
0631030		Ruusun terälehdet	<i>Rosa</i> spp.		
0631040		Jasmiinin kukat	<i>Jasminum officinale</i>	Mustaseljat ( <i>Sambucus nigra</i> )	
0631050		Lehmus	<i>Tilia cordata</i>		
0631990		Muut (3)			
0632000	b) Lehdet				Koko tuote juurien ja pilaantuneiden lehtien poistamisen jälkeen
0632010		Mansikan lehdet	<i>Fragaria</i> spp.		
0632020		Punapensaan (rooibos) lehdet	<i>Aspalathus</i> spp.	Neidonhiuspuun lehdet	
0632030		Mate	<i>Ilex paraguariensis</i>		
0632990		Muut (3)			
0633000	c) Juuret				Koko tuote naattien ja mullan poistamisen jälkeen
0633010		Rohtovirmajuuren juuri	<i>Valeriana officinalis</i>		
0633020		Ginsengjuuri	<i>Panax ginseng</i>		
0633990		Muut (3)			
0639000	d) Muut yrttiuutejuomat				
0640000	iv) Kaakaopavut (4) (fermentoidut tai kuivatut)		<i>Theobroma cacao</i>		Vihreät pavut
0650000	v) Johanneksenleipäpuu eli karob (4)		<i>Ceratonia siliqua</i>		Koko tuote varren tai kukinnon poistamisen jälkeen



Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0700000	<b>7. HUMALA (kuivattu)</b>		<i>Humulus lupulus</i>		Kuivatut kävyt, mukaan lukien pelleteiksi valmistetut tai jauhetut humalantähkät
0800000	<b>8. MAUSTEET (4)</b>				Koko tuote, kuiva
0810000	<b>i) Siemenet</b>				
0810010		Anis	<i>Pimpinella anisum</i>		
0810020		Ryytineito eli mustakumina	<i>Nigella sativa</i>		
0810030		Sellerin siemenet	<i>Apium graveolens</i>	Liperin siemenet	
0810040		Korianterin siemenet	<i>Coriandrum sativum</i>		
0810050		Roomankumina (juustokumina)	<i>Cuminum cyminum</i>		
0810060		Tillin siemenet	<i>Anethum graveolens</i>		
0810070		Fenkolinsiemenet	<i>Foeniculum vulgare</i>		
0810080		Sarviapila	<i>Trigonella foenum-graecum</i>		
0810090		Muskottipähkinä	<i>Myristica fragans</i>		
0810990		Muut (3)			
0820000	<b>ii) Hedelmät ja marjat</b>				
0820010		Maustepippuri	<i>Pimenta dioica</i>		
0820020		Anispippuri (japaninpippuri)	<i>Zanthoxylum piperitum</i>		
0820030		Kumina	<i>Carum carvi</i>		
0820040		Kardemumma	<i>Elettaria cardamomum</i>		
0820050		Katajanmarjat	<i>Juniperus communis</i>		
0820060		Pippuri (musta-, viher- ja valkopippuri)	<i>Piper nigrum</i>	Pitkäpippuri, roseepippuri	

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0820070		Vaniljatangot	<i>Vanilla fragrans</i> syn. <i>Vanilla planifolia</i>		
0820080		Tamarindi	<i>Tamarindus indica</i>		
0820990		Muut (3)			
0830000	<b>iii) Kuori/kaarna</b>				
0830010		Kaneli	<i>Cinnamomum</i> spp.	Kassiakaneli	
0830990		Muut (3)			
0840000	<b>iv) Juuret tai juurakko</b>				
0840010		Lakritsi	<i>Glycyrrhiza glabra</i>		
0840020		Inkivääri	<i>Zingiber officinale</i>		
0840030		Kurkuma	<i>Curcuma</i> spp.		
0840040		Piparjuuri	<i>Armoracia rusticana</i>		
0840990		Muut (3)			
0850000	<b>v) Nuput/silmut</b>				
0850010		Mausteneilikat	<i>Syzygium aromati- cum</i>		
0850020		Kaprikset	<i>Capparis spinosa</i>		
0850990		Muut (3)			
0860000	<b>vi) Luotit</b>				
0860010		Maustesahrami	<i>Crocus sativus</i>		
0860990		Muut (3)			
0870000	<b>vii) Siemenvaippa</b>				
0870010		Muskottikukka	<i>Myristica fragrans</i>		
0870990		Muut (3)			

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
0900000	9. <b>SOKERIKASVIT</b> (4)				
0900010		Sokerijuurikas	<i>Beta vulgaris subsp. vulgaris var. altis- sima</i>		Koko tuote naattien ja mullan poistamisen jälkeen
0900020		Sokeriruoko	<i>Saccharum officina- rum</i>		Koko tuote pilaantuneiden osi- en, mullan ja juurien poistami- sen jälkeen
0900030		Salaattisiku- ri (4)	<i>Cichorium intybus</i>		Koko tuote naattien ja mullan poistamisen jälkeen
0900990		Muut (3)			
1000000	10. <b>MAAELÄINPERÄISET TUOTTEET</b>				
1010000	i) <b>Kudos</b>				Koko tuote
1011000	a) Siat		<i>Sus scrofa</i>		
1011010		Lihäs			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1011020		Rasva			
1011030		Maksa			
1011040		Munuaiset			
1011050		Muut syötävät osat			
1011990		Muut (3)			
1012000	b) Naudat		<i>Bos spp.</i>		
1012010		Lihäs			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1012020		Rasva			
1012030		Maksa			
1012040		Munuaiset			
1012050		Muut syötävät osat			
1012990		Muut (3)			

Koodin- numero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
1013000	c) Lampaat		<i>Ovis aries</i>		
1013010		Lihas			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1013020		Rasva			
1013030		Maksa			
1013040		Munuaiset			
1013050		Muut syötävät osat			
1013990		Muut (3)			
1014000	d) Vuohet		<i>Capra hircus</i>		
1014010		Lihas			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1014020		Rasva			
1014030		Maksa			
1014040		Munuaiset			
1014050		Muut syötävät osat			
1014990		Muut (3)			
1015000	e) Hevoset, aasit, muulit tai muuliaasit		<i>Equus spp.</i>		
1015010		Lihas			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1015020		Rasva			
1015030		Maksa			
1015040		Munuaiset			
1015050		Muut syötävät osat			
1015990		Muut (3)			

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
1016000	f) Siipikarja – kanat, hanhet, ankat, kalkkunat ja helmikanat – strutsit, kyyhkysset		<i>Gallus gallus, Anser anser, Anas platyrhynchos, Meleagris gallopavo, Numida meleagris, Coturnix coturnix, Struthio camelus, Columba spp.</i>		
1016010		Lihasset			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1016020		Rasva			
1016030		Maksa			
1016040		Munuaiset			
1016050		Muut syötävät osat			
1016990		Muut (3)			
1017000	g) Muut tuotantoeläimet			Jänikset, kengurut, hirvieläimet	
1017010		Lihasset			Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1017020		Rasva			
1017030		Maksa			
1017040		Munuaiset			
1017050		Muut syötävät osat			
1017990		Muut (3)			
1020000	ii) <b>Maito</b>				Koko tuote, perustana oleva rasvapitoisuus 4 painoprosenttia (7)
1020010		Nautaeläimet			
1020020		Lampaat			
1020030		Vuohet			
1020040		Hevoset			

Koodinnumero (1)	Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä	Tieteellinen nimi (2)	Esimerkkejä sukua olevista lajikkeista tai muista tuotteista, joihin sovelletaan samaa jäämien enimmäismäärää	Tuotteiden osat, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä
1020990		Muut (3)			
1030000	iii) <b>Linnunmunat</b>				Koko tuote kuoren poistamisen jälkeen (8)
1030010		Kanat			
1030020		Ankat			
1030030		Hanhet			
1030040		Viiriäiset			
1030990		Muut (3)			
1040000	iv) <b>Hunaja</b>		<i>Apis mellifera</i> , <i>Melipona</i> spp.	Kuningatarhyytelö, siitepöly, hunaja mehiläiskennossa (kennohunaja)	Koko tuote
1050000	v) <b>Sammakkoeläimet ja matelijat</b>		<i>Rana</i> spp. <i>Crocodilia</i> spp.	Sammakonreidet, krokotiilit	
1060000	vi) <b>Etanat</b>		<i>Helix</i> spp.		Koko tuote kuoren poistamisen jälkeen
1070000	vii) <b>Muut maaeläinperäiset tuotteet</b>			Luonnonvarainen riista	Liha erilleen leikattavissa olevan rasvan poistamisen jälkeen
1100000	11. <b>KALAT, KALATUOTTEET, ÄYRIÄISET, NILVIÄISET JA MUUT MERI- JA MAKEANVEDEN ELINTARVIKETUOTTEET (9)</b>				
1200000	12. <b>YKSINOMAAN REHUKSI TARKOITETUT VILJELYKASVIT TAI NIIDEN OSAT (9)</b>				

(1) Koodinumero annetaan tässä liitteessä, ja sen tarkoituksena on toimia asetuksen (EY) N:o 396/2005 tämän ja muiden asiaan liittyvien liitteiden luokitteluna.

(2) Mahdollisuuksien mukaan mainitaan tarvittaessa sarakkeessa 'Esimerkkejä yksittäisistä tuotteista ryhmissä, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä' luettelujen kohtien tieteellinen nimi. Viljelykasvien kansainvälistä nimeä noudatetaan mahdollisimman pitkälle.

(3) Sana 'muut' kattaa kaikki muut tuotteet, joita ei ole erikseen mainittu minkään muun koodin alla kohdassa 'Ryhmät, joihin sovelletaan jäämien enimmäismääriä'.

(4) Tuotteelle liitteissä II ja III vahvistettuja jäämien enimmäismääriä ei sovelleta niihin tuotteisiin tai tuotteen osiin, joita käytetään yksinomaan eläinrehun ainesosina; niihin tullaan soveltamaan erillisiä jäämien enimmäismääriä.

(5) Jäämien enimmäismääriä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2017 myös kyssäkaalin lehtiin.

(6) Muihin tuoteryhmiin kuulumattomat.

(7) Jäämien enimmäismäärät ilmaistaan aina milligrammoina kilogrammaa raakamaitoa kohti.

Kun jäämän määritelmässä on merkintä rasvaliukoisuudesta (F-kirjain), jäämien enimmäismäärä perustuu raakaan lehmänmaitoon, jonka rasvapitoisuus on 4 painoprosenttia; muista lajeista peräisin olevan raakamaidon osalta jäämien enimmäismäärä mukautetaan suhteessa kyseisestä lajista peräisin olevan raakamaidon rasvapitoisuuteen.

(8) Jäämien enimmäismäärät ilmaistaan aina milligrammoina kilogrammaa raakamaitoa kohti.

Kun jäämän määritelmässä on merkintä rasvaliukoisuudesta (F-kirjain), jäämien enimmäismäärä perustuu kananmuniin, joiden rasvapitoisuus on 10 painoprosenttia; muiden lajien munien osalta jäämien enimmäismäärä mukautetaan suhteessa kyseisen lajin munien rasvapitoisuuteen, jos rasvapitoisuus on suurempi kuin 10 painoprosenttia.

(9) Jäämien enimmäismääriä ei sovelleta ennen yksittäisten tuotteiden nimeämistä ja luettelointia.

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 213/2013,****annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	IL	120,3
	MA	74,5
	TN	96,9
	TR	111,0
	ZZ	100,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	167,5
	ZZ	176,4
0709 93 10	MA	53,0
	TR	149,2
	ZZ	101,1
0805 10 20	EG	54,2
	IL	73,3
	MA	92,7
	TN	59,6
	TR	73,8
	ZZ	70,7
0805 50 10	TR	76,2
	ZZ	76,2
0808 10 80	AR	116,3
	BR	93,6
	CL	118,1
	CN	76,1
	MK	28,7
	US	163,9
0808 30 90	ZZ	99,5
	AR	126,6
	CL	125,1
	TR	167,1
	US	191,0
	ZA	115,4
	ZZ	145,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



## DIREKTIIVIT

## KOMISSION DIREKTIIVI 2013/9/EU,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

## rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/57/EY liitteen III muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta yhteisössä 17 päivänä kesäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/57/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 30 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa direktiivin 2008/57/EY muita kuin olennaisia osia ja jotka koskevat sen liitteiden II–IX mukauttamista, hyväksytään direktiivin 2008/57/EY 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.
- (2) Vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen, jossa Euroopan unioni on osapuolena<sup>(2)</sup>, 3 artiklan mukaan esteettömyys ja saavutettavuus ovat yksi yleissopimuksen yleisistä periaatteista. Yleissopimuksen 9 artiklan sopimuspuolet toteuttavat asianmukaiset toimet varmistaakseen vammaisille henkilöille muiden kanssa yhdenvertaisen pääsyn. Näihin toimiin sisältyy saavutettavuuden esteiden tunnistaminen ja poistaminen, ja niitä sovelletaan muun muassa kuljetuksiin. SEUT-sopimuksen 216 artiklan 2 kohdan mukaan unionin tekemät sopimukset sitovat unionin toimielimiä ja jäsenvaltioita. Direktiivi 2008/57/EY on osa Euroopan unionin johdettua oikeutta ja näin ollen sitä koskevat yleissopimuksesta johtuvat velvollisuudet.
- (3) Rautatieliikenteen matkustajien oikeuksista ja velvollisuuksista 23 päivänä lokakuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1371/2007<sup>(3)</sup> johdanto-osan 10 kappaleessa todetaan, että vammaisilla tai liikuntarajoitteisilla henkilöillä on sama oikeus vapaaseen liikkuvuuteen, valinnanvapauteen ja syrjimättömyyteen kuin kaikilla muilla kansalaisilla ja että vammaisilla ja liikuntarajoitteisilla henkilöillä olisi

oltava samanlaiset mahdollisuudet rautateitse matkustamiseen kuin muilla kansalaisilla. Saman asetuksen 21 artiklan mukaan rautatieyritysten ja aseman haltijoiden on liikuntarajoitteisia henkilöitä koskevia YTE:iä noudattamalla varmistettava vammaisten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden pääsy asemille, laitureille, liikkuvaan kalustoon ja kaikkiin palveluihin.

- (4) Direktiivin 2008/57/EY liitettä III on tarpeen mukauttaa siten, että siihen sisällytetään nimenomainen viittaus esteettömyyteen ja saavutettavuuteen. Esteettömyys ja saavutettavuus ovat keskeinen vaatimus, joka koskee sekä yleisellä tasolla rautatiejärjestelmän yhteentoimivuutta että erityisesti infrastruktuurin, liikkuvan kaluston, käyttötoiminnan ja henkilöliikenteen telemaattisten sovellusten osajärjestelmiä. Sen vuoksi direktiivin 2008/57/EY liitettä III olisi muutettava.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet eivät vaikuta millään tavalla direktiivissä 2008/57/EY säädettyyn asteittaiseen käyttöönottoon, sillä YTE:ssä ilmoitetut kohdeosajärjestelmät voidaan toteuttaa asteittain kohtuullisessa ajassa ja jokaisessa YTE:ssä olisi ilmoitettava käyttöönottostrategia, joka koskee siirtymistä asteittain lähtötilanteesta sellaiseen lopulliseen tilanteeseen, jossa YTE:ien noudattaminen on sääntönä.
- (6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet noudattavat lähestymistapaa, jossa tasavertaisten pääsymahdollisuuksien toteuttamiseksi sovelletaan teknisiä ratkaisuja tai käyttötoimintaa koskevia toimenpiteitä taikka molempia.
- (7) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2008/57/EY 29 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

Muutetaan direktiivin 2008/57/EY liite III, jossa vahvistetaan olennaiset vaatimukset, seuraavasti:

<sup>(1)</sup> EUVL L 191, 18.7.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös 2010/48/EY, tehty 26 päivänä marraskuuta 2009, vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 23, 27.1.2010, s. 35).

<sup>(3)</sup> EUVL L 315, 3.12.2007, s. 14.

1) Lisätään 1 jaksoon kohdat seuraavasti:

”1.6 Esteettömyys ja saavutettavuus

1.6.1 Osajärjestelmien ”infrastruktuuri” ja ”liikkuva kalusto” on oltava vammaisten ja liikuntarajoitteisten henkilöiden esteettömästi saavutettavissa, jotta näillä henkilöillä on niihin muiden kanssa tasavertainen pääsy siten, että esteet ennaltaehkäistään tai poistetaan ja sovelletaan muita aiheellisia toimenpiteitä. Näihin on sisällyttävä osajärjestelmien niiden asiaan liittyvien osien, joihin yleisöllä on pääsy, suunnittelu, rakentaminen, uusiminen, parantaminen, ylläpito ja toiminta.

1.6.2 Osajärjestelmien ”käyttötoiminta” ja ”henkilöliikenteen telemaattiset sovellukset” on tarjottava tarvittavat toiminnot, joilla helpotetaan vammaisten henkilöiden ja liikuntarajoitteisten henkilöiden muiden kanssa tasavertaista pääsyä siten, että esteet ennaltaehkäistään tai poistetaan ja sovelletaan muita aiheellisia toimenpiteitä.”

2) Lisätään 2 jakson 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”2.1.2 Esteettömyys ja saavutettavuus

2.1.2.1 Infrastruktuuriasajärjestelmien, joihin yleisöllä on pääsy, on oltava vammaisten henkilöiden ja liikuntarajoitteisten henkilöiden esteettömästi saavutettavissa 1.6 kohdan mukaisesti.”

3) Lisätään 2 jakson 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

”2.4.5 Esteettömyys ja saavutettavuus

2.4.5.1 Liikkuvan kaluston osajärjestelmien, joihin yleisöllä on pääsy, on oltava vammaisten henkilöiden ja liikuntarajoitteisten henkilöiden esteettömästi saavutettavissa 1.6 kohdan mukaisesti.”

4) Lisätään 2 jakson 6 kohtaan alakohta seuraavasti:

”2.6.4 Esteettömyys ja saavutettavuus

2.6.4.1 On toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että käytösäännöissä vaaditaan tarvittavia toimintoja vammaisten henkilöiden ja liikuntarajoitteisten henkilöiden kannalta riittävän esteettömän saavutettavuuden varmistamiseksi.”

5) Lisätään 2 jakson 7 kohtaan alakohta seuraavasti:

”2.7.5 Esteettömyys ja saavutettavuus

2.7.5.1 On toteutettava aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että henkilöliikenteen telemaattisten sovellusten osajärjestelmässä on tarvittavat toiminnot vammaisten henkilöiden ja liikuntarajoitteisten henkilöiden kannalta riittävän esteettömän saavutettavuuden varmistamiseksi.”

#### 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2014. Niiden on toimitettava nämä säännökset viipymättä kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Velvoitteet, jotka koskevat tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanoa, eivät koske Kyproksen tasavaltaa ja Maltaan tasavaltaa niin kauan kuin niiden alueilla ei ole rautatiejärjestelmää.

#### 3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/124/YUTP,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

**Iranin tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2011/235/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 12 päivänä huhtikuuta 2011 päätöksen 2011/235/YUTP <sup>(1)</sup>.
- (2) Päätöksen 2011/235/YUTP uudelleentarkastelun perusteella rajoittavia toimenpiteitä olisi jatkettava 13 päivään huhtikuuta 2014.
- (3) Iranin ihmisoikeustilanteen vakavuuden vuoksi päätöksen 2011/235/YUTP liitteessä olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, olisi myös lisättävä uusia henkilöitä ja uusi yhteisö.
- (4) Päätöstä 2011/235/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Korvataan päätöksen 2011/235/YUTP 6 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tätä päätöstä sovelletaan 13 päivään huhtikuuta 2014. Sitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Se uusitaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, että sen tavoitteita ei ole saavutettu.”

### 2 artikla

Lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut henkilöt ja yhteisö päätöksen 2011/235/YUTP liitteessä olevaan luetteloon.

### 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 100, 14.4.2011, s. 51.

## LIITE

## Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöstä

## Henkilöt

	Nimi	Tunniste-tiedot	Perusteet	Luette-loon merkit-semisen päivä-määrä
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Nimitetty Evinin vankilan johtajaksi kesä/heinäkuussa 2012. Hänen nimittämisenä jälkeen vankilan olosuhteet ovat jatkuvasti heikentyneet ja raporteissa viitataan vankien kaltoinkohtelun lisääntymiseen. Lokakuussa 2012 yhdeksän naispuolista vankia ryhtyi nälkälakkoon vastalauseksi sille, että vanginvartijat rikkovat heidän oikeuksiaan ja kohtelevat heitä väkivaltaisesti.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Ahwazin vallankumoustuomioistuimen tuomari, 4. jasto, langettanut kuolemantuomiot neljälle arabitaustaiselle poliittiselle vangille: Taha Heidarian, Abbas Heidarian, Abd al-Rahman Heidarian (kolme veljestä) ja Ali Sharifi.  Heidät pidätettiin, pahoinpideltiin ja teloitettiin ilman asianmukaista oikeudenkäyntiä. Näihin tapauksiin sekä asianmukaisten oikeudenkäyntien puuttumiseen on viitattu 13.9.2012 päivätysssä YK:n erityisraportoin Iranin ihmisoikeuksia käsitelleessä raportissa, 22.8.2012 päivätysssä YK:n pääsihteerin Iran-raportissa ja monien kansalaisjärjestöjen toimesta.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Ahwazin vallankumoustuomioistuimen tuomari, 2. jasto, langettanut 17.3.2012 kuolemantuomiot viidelle ahwazilaiselle arabitaustaiselle henkilölle: Mohammad Ali Amouri, Hashem Sha' bani Amouri, Hadi Rashedi, Seyed Jaber Alboshoka, Seyed Mokhtar Alboshoka. Tuomioiden syiksi mainittu kansallista turvallisuutta vaarantava toiminta ja jumalanvastaiset rikokset.  Iranin korkein oikeus piti tuomiot ennallaan 9.1.2013. Kansalaisjärjestöt ovat raportoineet näiden viiden henkilön pidättämisestä ilman syytä yli vuoden ajaksi, kiduttamisesta ja tuomitsemisesta rangaistukseen ilman asianmukaista oikeudenkäyntiä.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad (alias Haj- agha Sarafraz)	S.aika: noin 1963 S.paikka: Teheran Asuin-paikka: Teheran Työpaik-ka: IRIB ja PressTV päätoimi-paikka, Teheran	Iranin radio- ja tv-yhtiön (IRIB) kansainvälisen osaston (World Service and Press TV) johtajana vastaa kaikista ohjelmia koskevista päätöksistä. Läheiset yhteydet valtion turvallisuusviranomaisiin. Hänen johdolla Press TV on IRIBin rinnalla tehnyt yhteistyötä Iranin turvallisuuspalvelun ja syyttäjien kanssa ja lähettänyt vangituilta, ml. iranilaiskanadalaiselta toimittajalta ja elokuvantekijältä Maziar Baharilta, kiristettyjä tunnustuksia viikko-ohjelmassa "Iran Today". Ison-Britannian riippumaton radio- tv-alan sääntelyviranomaisen OFCOM antoi Press TV:lle 100,000 punnan sakon Baharin tunnustuksen lähettämisestä vuonna 2011. Tunnustus oli kuvattu vankilassa Baharin ollessa pakko-toimien kohteena.  Sarafraz on näin ollen loukannut oikeutta oikeudenmukaiseen ja puolueettomaan oikeudenkäyntiin.	12.3.2013
5.	JAFARI, Asadollah		Mazandaran provinssin syyttäjä, joka on kansalaisjärjestöjen mukaan vastuussa laittomista pidätyksistä ja bahai-vankien oikeuksien loukkaamisesta alkaen pidättämisestä aina eristysseleissä pitämiseen tiedustelu-palvelun pidätyskeskuksessa. Kansalaisjärjestöt ovat raportoineet kuudesta konkreettisesta tapauksesta, jossa on loukattu oikeutta oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin, myös vuosina 2011 ja 2012.	12.3.2013

	Nimi	Tunniste-tiedot	Perusteet	Luetteen merkitsemisen päivä-määrä
6.	EMADI, Hamid Reza (alias Hamidreza Emadi)	S.aika: noin 1973 S.paikka: Hamedan Asuin-paikka: Teheran Työpaikka: PressTV päätoimipaikka, Teheran	Press TV:n uutishuoneen johtaja Vastuussa vangeilta puristettujen tunnustusten tuottamisesta ja lähettämisestä. Vankeina on ollut toimittajia, poliittisia aktivisteja, kurdi- ja arabivähemmistöihin kuuluvia henkilöitä. Loukannut kansainvälisesti tunnustettuja oikeuksia oikeudenmukaiseen ja puolueettomaan oikeudenkäyntiin. Ison-Britannian riippumaton radio- tv-alan sääntelyviranomaisen OFCOM antoi Press TV:lle 100,000 punnan sakon Baharin tunnustuksen lähettämisestä vuonna 2011. Tunnustus oli kuvattu vankilassa Baharin ollessa pakkotoimien kohteena. Kansalaisjärjestöt ovat raportoineet muistakin pakotettujen tunnustusten televisioinneista Press TV:n toimesta. Emadi on siten syyllistynyt oikeudenmukaista ja puolueetonta oikeudenkäyntiä koskevan oikeuden loukkaamiseen.	12.3.2013
7.	HAMBAR, Rahim		Tabrizin vallankumoustuomioistuimen 1. jaoston tuomari. Langettanut ankaria rangaistuksia toimittajille ja azeri-vähemmistön ja työntekijöiden oikeuksien puolustajille ja syyttänyt heitä vakoilusta, kansallisen turvallisuuden vaarantamisesta, Iranin hallituksen vastaisesta propagandasta ja Iranin johtajan halventamisesta. Hänen tuomioissaan on väitetty useasti jätetyn noudattamatta oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin periaatetta ja vankeja on pakotettu antamaan vääriä tunnustuksia. Erittäin räikeä tapaus oli oikeusjuttu, jossa 20 vapaaehtoistyöntekijälle (Iranissa elokuussa 2012 tapahtuneen maanjäristyksen jälkeen) langetettiin vankeusrangaistukset yrityksistä auttaa maanjäristyksen uhreja. Oikeus tuomitsi työntekijät "salaliitosta ja rikoksista kansallista turvallisuutta vastaan".	12.3.2013
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		Shirazin vallankumouksellisen syyttäjälaitoksen johtaja. Vastuussa poliittisten aktivistien, toimittajien, ihmisoikeuspuolustajien, bahaiden ja mielipidevankien laittomista pidätyksistä ja pahoinpitelystä. Heitä on ahdisteltu, kidutettu, kuulusteltu eikä heille ole myönnetty asianajajaa tai oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä. Kansalaisjärjestöjen mukaan Musavi-Tabar allekirjoitti oikeuden päätöksiä pahamaineisessa pidätyksessä nro 100 (miesvankila), ml. määräys pitää naispuolinen bahai-vanki Raha Sabet kolmen vuoden ajan erityssellissä.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	"Rikollisen sisällön määrittämisen komission" päällikkö.	Abdolsamad Khoramabadi on "Rikollisen sisällön määrittämisen komission" päällikkö. Tämä hallituksen järjestö vastaa verkkosensuurista ja tietoverkkorikollisuudesta. Hänen johdolla komissio määritteli tietoverkkorikollisuuden niin väljästi, että hallituksen sopimattomaksi katsoman sisällön luominen ja julkaiseminen on kriminalisoitu. Hän on vastuussa sorrosta ja lukuisten opposition sivustojen, sähköisten sanomalehtien, blogien, ihmisoikeuksia puolustavien kansalaisjärjestöjen verkkosivujen sekä Googlen ja Gmailin sulkemisesta syyskuun 2012 jälkeen. Hän ja komissio vaikuttivat aktiivisesti vankilassa olleen bloggaaja Sattar Beheshtin kuolemaan marraskuussa 2012. Siten Khoramabadin johtama komissio on suoraan vastuussa ihmisoikeuksien järjestelmällisestä loukkaamisesta, erityisesti yleisölle tarkoitettujen verkkosivustojen sulkemisesta ja suodattamisesta ja välillä myös Internet-yhteyden sulkemisesta kokonaan.	12.3.2013

## Yhteisöt

	Nimi	Tunniste-tiedot	Perusteet	Luette-loon merkit-semisen päivä-määrä
1.	Järjestäytyneen rikollisuuden tutkinan keskus (alias Cyber Crime Office tai Cyber Police)	Sijainti: Teheran, Iran  www-sivut: <a href="http://www.cyberpolice.ir">http://www.cyberpolice.ir</a>	<p>Iranin tietoverkkopoliisi on Iranin islamilaisen tasaval-lan poliisin yksikkö, joka perustettiin tammikuussa 2011. Sitä johtaa Esmail Ahmadi-Moqaddam (luette- lossa). Lehtitietojen mukaan poliisipäällikkö Ahmadi-Moqaddam on korostanut, että kyseinen poliisi ryhtyy toimiin niitä vastavallankumouksellisia ja toisinajatte-levia ryhmiä vastaan, jotka käyttivät internetiin perus-tuvaa sosiaalista mediaa protestien nostamiseksi pre-sidentti Mahmoud Ahmadinejadin uudelleevalintaa vastaan.</p> <p>Tammikuussa 2012 tietoverkkopoliisi antoi internet-kahviloille uudet ohjeet, joissa vaaditaan käyttäjiä an-tamaan henkilötietonsa kahvilan omistajalle, jonka on säilytettävä tiedot kuuden kuukauden ajan samoin kuin luettelo verkkosivuista, joilla asiakas on käynyt. Säännöt edellyttävät kahvilan omistajien myös asenta-van valvontakamerat ja säilyttämään tallenteet kuuden kuukauden ajan. Näiden uusien sääntöjen avulla voi-daan muodostaa lokikirja, jota viranomaiset voivat käyttää jäljittääkseen aktivisteja tai muita, joita pide-tään vaarana kansalliselle turvallisuudelle.</p> <p>Vuonna 2012 Iranin media kertoi, että tietoverkko-poliisi suunnittelee hyökkäystä virtuaalisia yksityis-verkkoja vastaan.</p> <p>30.10.2012 tietoverkkopoliisi pidätti (ilmeisesti ilman pidätysmääräystä) bloggaaja Sattar Beheshtin "toimista kansallista turvallisuutta vastaan sosiaalisessa mediassa ja Facebookissa". Beheshti oli arvostellut Iranin halli-tusta blogissaan. Beheshti löytyi kuolleen vankisellis-tään 3.11. ja oletetaan, että tietoverkkopoliisi on ki-duttanut hänet kuoliaaksi.</p>	12.3.2013



## TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisu-  
toimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**